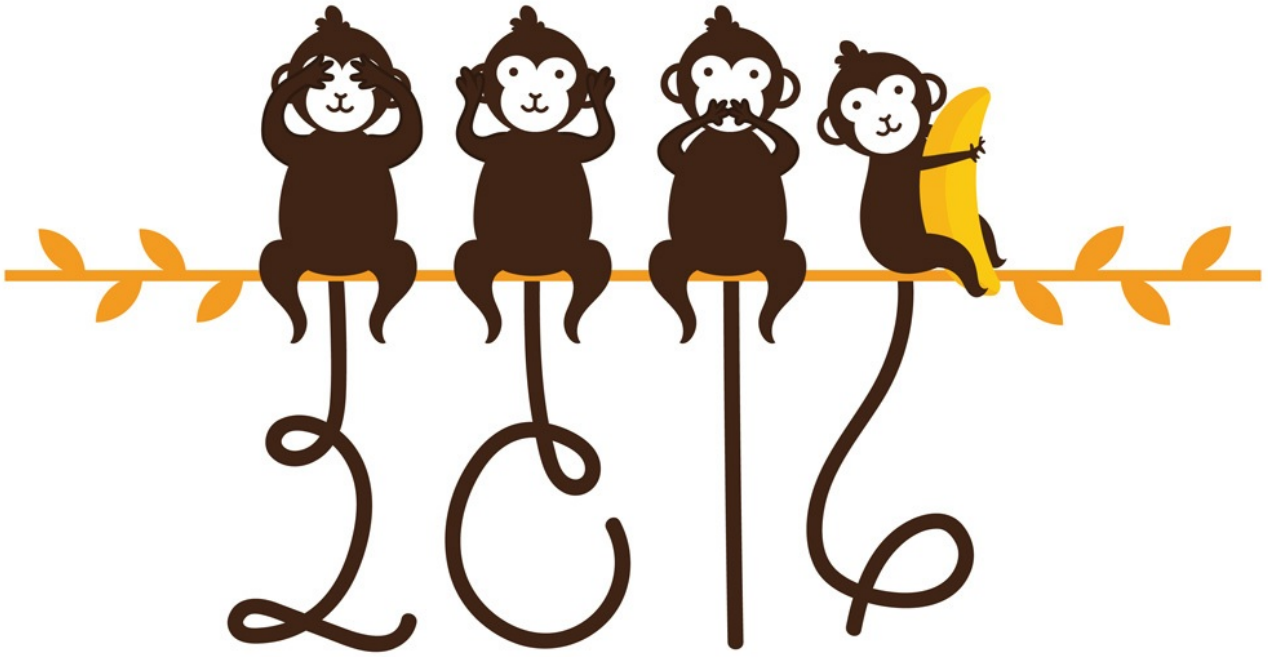


# 7 cách học

Tiếng Anh



song ngữ



HAPPY NEW YEAR

See you in the full version...

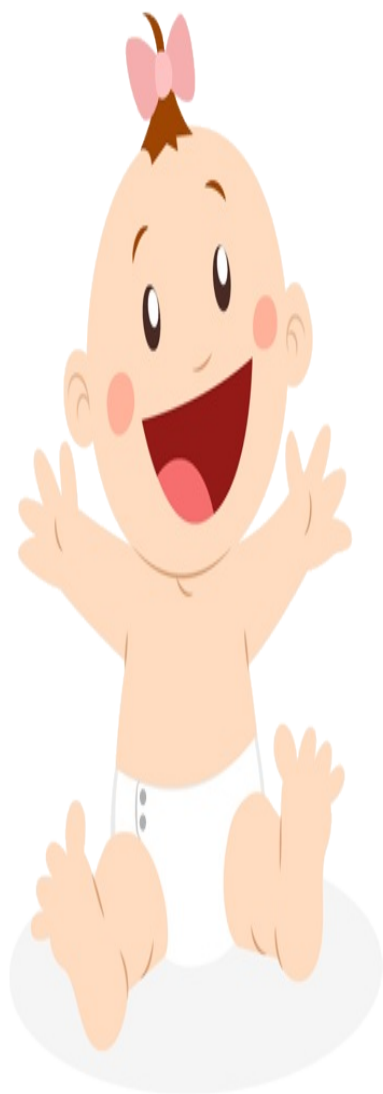


Tăng trình độ ngay sau khi đọc xong

Tiến bộ đều đặn kể cả khi ngủ!

FuSuSu  
tác giả của  
Numagician







Ebook miễn phí tại : [www.Sachvui.Com](http://www.Sachvui.Com)

(có thể dùng cho cả ngoại ngữ khác!)

**Fususu - Nguyễn Chu Nam Phương  
Copyright (c) 2016 Fususu.com All  
Rights Reserved**

(can apply for learning other languages)

**Fususu - Nguyen Chu Nam Phuong  
Copyright (c) 2016 Fususu.com All  
Rights Reserved**



## Lời tựa từ một người bạn tốt Foreword from a good friend

Một buổi chiều năm 2010, tôi tình cờ gặp Nam Phương tại một khóa học tư duy tích cực. Lúc đó cậu ấy có biệt danh là Phương Live với tài viết Blog, những thông điệp cuộc sống sâu sắc của Phương đã làm nhiều người trung niên như tôi phải “té ghé” khi biết tác giả chỉ mới 19 tuổi

One afternoon in 2010, I met Nam Phuong in a self-help course. At that time, he had a nickname “Phuong Live” with a well-known blog. His deep messages about life had made many middle-aged people like me shocked, because he was just 19 years old.

Năm 2011, chúng tôi thành lập Câu lạc bộ Bạn Bè Tốt với gần 2000 thành viên, luôn động viên nhau bằng những bài viết và hành động tích cực. Ngoài ra còn giúp nhau tự học tiếng Anh, rồi offline ba miền thật xúc động. Dù dự án phi lợi nhuận ấy chưa thành công như mong đợi, nhưng chúng tôi đã có những bài học ý nghĩa về tình bạn, sự sẻ chia, và tinh thần vượt khó.

In 2011, we founded “Ban Be Tot” Club with nearly 2000 members, encouraging each other by positive posts and actions. Besides, we helped them study English and had some offline events with good memories. That non-profit project was not successful as we expected but we have learned a lot of valuable lessons about friendship, sharing and overcoming difficulties.

Sau đó, Phương đã đi theo con đường trở thành một chuyên gia đào tạo về phương pháp học tập tăng tốc cho học sinh. Còn tôi thì tập trung vào nghiên cứu giảng dạy



tiếng Anh du lịch, kỹ năng giao tiếp thực tiễn cho các giám đốc ngân hàng, rồi dịch một số đầu sách bán chạy về kinh doanh.

After that, Phuong followed his path to become a Trainer specialized in accelerated learning for pupils. I focused on researching English in tourism and hotels, specialized in teaching for bank directors. I also translated some best-selling books about business and entrepreneurship.

Thăm thoát đã gần 6 năm, dù ít gặp nhau nhưng niềm đam mê giúp đỡ các bạn trẻ đã kéo chúng tôi trở lại và thành lập OuchMaster - một câu lạc bộ giúp làm chủ tiếng Anh qua thuyết trình. Dù Phuong không hề thừa nhận mình là một người giảng dạy ngoại ngữ, nhưng tôi xin khẳng định: đây là cẩm nang tự học thực sự độc đáo và cực kỳ hữu ích, chắc chắn sẽ giúp bạn rút ngắn thời gian làm chủ các kỹ năng tiếng Anh của mình một cách hiệu quả.

Six years later, though we rarely met, the passion of helping the young generation has pulled us back. Together, we founded Ouchmaster - a club that helps people improve their English by making excellent presentations. Although Phuong does not identify himself as an English teacher, I confirm that this is an extremely unique, useful handbook for self-study, and it will surely help you shorten the time of mastering English skills.

Những “bí kíp” này đã được “thực chứng” trong thời gian chúng tôi cùng nhau giúp đỡ các bạn trẻ, cộng thêm kinh nghiệm thực tế giảng dạy và tư vấn tiếng Anh cho 2500 học viên trong 6 năm qua của tôi.

These techniques have been tested in our clubs and also through my personal experience in coaching and teaching the English subject to more than 2500 students for over six years.

Mong bạn có những trải nghiệm thật tuyệt với cuốn cẩm

nang này.

Hope you have great experiences and fantastic results with this handbook.

**Lê Duy Hiếu,**

Dịch giả, giảng viên tiếng Anh

Giám đốc công ty Santacanada Việt Nam

**Le Duy Hieu**

English Teacher & Translator

Director, Santacanada Viet Nam, Ltd.

Thành thật với bạn, tôi không phải là một giáo viên tiếng Anh, tôi cũng không có chứng chỉ IELTS hay TOEFL hoành tráng, thậm chí tới năm 12 tuổi, tôi phải học lại tiếng Anh vỡ lòng. Nhưng năm 13 tuổi (chỉ sau một năm bắt đầu học), tôi được chọn đi thi học sinh giỏi tiếng Anh. Dù không được giải nhưng kể từ đó, tiếng Anh luôn là môn tôi luôn nằm trong top 10 của lớp với những kỳ gần đạt 10 điểm

Honestly, I'm not an English teacher, I haven't got any IELTS or TOEFL certificates, either. Moreover, I had to study English from scratch when I was 12 years old. But when I was 13 (after only one year of studying, I was chosen to participate in an English competition. Although I didn't win that time, my score for this subject was always among the top, and in some semesters, my final scores were nearly 10.00

. Tới thời điểm này, tôi vẫn chưa phải là một giáo viên, cũng chẳng có chứng chỉ gì. Nhưng tôi tự tin rằng khả năng tiếng Anh hiện tại có thể giúp mình:

Until now, I'm not an English teacher, I haven't got any certificates yet. But I'm confident that my current English skills can help me:

- ♥ Sử dụng bất cứ phần mềm máy tính nào, từ lập trình, biên soạn nhạc cho tới thiết kế đồ họa... Nhiều người thốt lên tôi có năng khiếu tin học, song sự thực là tôi chỉ làm theo hướng dẫn sử dụng bằng tiếng Anh mà thôi.
- ♥ Use any computer software, from programming, music

compilation to graphic design... my friends often exclaim that I'm a computer genius. The truth is I just follow the English instructions for that software.

- ♥ Đọc các tài liệu tiếng Anh giúp ích cho công việc. Nhờ tìm được một eBook tiếng Anh về thuyết trình, mà dù vốn là một người đàn ông hướng nội (ông nội), tôi lại hay nhận được lời khen là mình thuyết trình rất có duyên.
- ♥ [Read useful English materials that improve my job. By finding an English ebook on presentations and mastering the techniques introduced, though I'm an introverted man, many people have commented that I've got very charming presentations.](#)
- ♥ Và nhiều thứ khác nữa: thi thoảng hỗ trợ các sếp khi cần nói chuyện với người nước ngoài, dịch phụ đề, thuyết trình bằng tiếng Anh, thậm chí viết Blog & viết sách bằng tiếng Anh, như bạn thấy cuốn sách này tôi đã viết song ngữ.
- ♥ [And much more: sometimes I interpret during meetings between my bosses and foreigners, make English presentations, translate subtitles, or even write Blog posts and Books in English. As you can see this book is bilingual.](#)

Nói chung là tôi hạnh phúc với kỹ năng mình đang có, và thật là ích kỷ nếu không chia sẻ những bí mật tôi đã sử dụng. Cuốn sách này tuy nhỏ, nhưng tôi tin rằng nó sẽ tiết kiệm cho bạn một lượng lớn thời gian và tiền bạc đổ vào việc học tiếng Anh – món ngoại ngữ thời thượng.

[In general, I'm happy with my current skills. And it would be selfish if I didn't share my secret that has helped me so much. This is just a small book, but I believe it will save you a huge amount of time and money investing in studying English – an essential language.](#)

Cuốn sách gồm có tám phần. Phần đầu tiên rất quan trọng. Nó sẽ giúp bạn hiểu bản chất của ngôn ngữ theo một cách rất đơn giản, còn các

phần sau là những ứng dụng rất cụ thể và độc đáo, được tôi đánh số #1 tới #7 và gọi chúng là “vũ khí du kích.” Nếu áp dụng triệt để các hướng dẫn trong này, bạn sẽ thấy trình độ của mình tăng lên mỗi ngày, kể cả lúc đang ngủ! (thế nên mới gọi là “du kích”)

This book consists of eight parts. The first part is the most significant. It will help you understand the true nature of language. The next parts will give you many unique and specific tools to improve your skills, I call them “guerrilla weapons” and they are numbered from #1 to #7. If you apply them regularly, your skills will surely improve everyday, even when you are sleeping! (that’s why I called them “Guerrilla” techniques).

Ngoài ra bạn sẽ thấy tôi viết song ngữ, nhưng không phải là để khoe khả năng, đây cũng là một phần của phương pháp. Hơn nữa, nó cũng giúp cuốn sách thực hiện đúng cam kết ngoài bìa: “tăng trình độ ngay sau khi đọc xong”. Tất nhiên, bạn sẽ phải đọc cả phần tiếng Anh nữa nhé.

Besides, you will see that I write bilingually, but the purpose is not to show off my ability. This is also part of this method. Moreover, it helps fulfil my commitment on the cover: “improve your English immediately after reading.” Of course, you need to read the English version!

Không có gì là hoàn hảo, kể cả tôi và cuốn sách này. Nếu bạn phát hiện ra bất cứ lỗi hay có góp ý gì, tôi sẵn sàng đón nhận mọi phản hồi tại địa chỉ: <http://fususu.com/feedback-ebook> – Bên cạnh đó tôi là người thích tặng quà, nên bạn đừng quên để lại cảm nhận, rồi đón chờ những món quà bất ngờ và thú vị nhé!

Nothing is perfect, including me and this book. If you find any error or have something to say, I’m happy to hear them at: <http://fususu.com/feedback-ebook> - Besides, I have a hobby of giving free stuff to those who leave feedback. You are welcome to give some comments on this book. Watch out for surprise gifts later, my friends!

Mong tin tốt lành,  
Fususu  
Nguyễn Chu Nam Phương

Tác giả sách Numagician

Hope to hear from you soon,

Fususu

Nguyen Chu Nam Phuong

The author of Numagician



"People fear what they don't understand and hate what they can't conquer."



# Ngoại ngữ liệu có dữ?

## Is foreign language scary?

Tiếng Anh là một con gấu tham ăn. Nó ăn gần hết chữ nghĩa của nhân loại, từ tivi đài báo cho tới internet, thậm chí cả trò chuyện hàng ngày. Chưa kể, nó cũng ăn vô số thời gian, tiền bạc của nhân loại khi đầu tư cho việc học tiếng Anh. Nhiều người mất 12 năm ở trường, 4 năm đại học, và khá nhiều tiền đi học trung tâm, nhưng rốt cuộc vẫn không dùng được.

English is a voracious bear. It eats almost all words of humanity, from television, radio, newspapers to the internet, even in our daily conversation. It also eats tons of time and money that people invest in studying English. Many people spend 12 years in school, 4 years in college, and a lot of money for English centers, but their English is still not good.

Tôi hiểu điều này. Sau mười mấy năm học tiếng Anh, tôi có một cơ hội thực hành tuyệt vời khi quen Antonio Graceffo - một võ sư, một diễn giả, thành thực hơn 5 ngoại ngữ. Khi chờ ông trên đường, Antonio nói muốn uống Coca lạnh (Cold Coke) nhưng mãi tôi không nghe ra, khiến ông ta phát bực cả lên. Tôi cảm giác con gấu (tiếng Anh) ấy đã tát một phát đau đing vào lòng tự trọng của tôi.

I understand this. After more than ten years of studying English, I had a great opportunity when I met with Antonio Graceffo - a martial artist, and an author who can speak more than five languages. When we were on the street, he told me, "I want a cold Coke". But I couldn't figure out what he wanted, that made him so upset. At that time, I felt the bear had slapped my self-esteem in its face.

Con người thường chỉ sợ những gì họ không hiểu. Tôi đã từng nghĩ ngoại ngữ như con gấu dữ dần vậy đấy. Cho tới khi tôi hiểu được bản chất, thì con gấu ấy bỗng trở nên ngoan ngoãn và đáng yêu lạ thường. Mà sự say mê, yêu thích, là nền tảng của bất cứ thành tựu nào. Ngay bây giờ, hãy cùng tìm hiểu bản chất của ngôn ngữ qua một thí nghiệm: Khi nói tới một thứ "dài dài, vàng vàng, sờ mềm mềm", bạn nghĩ tới quả gì?

People only fear what they don't understand. I used to think a foreign language is scary like that bear. Until I found out the true nature of language, the bear suddenly became docile and extraordinarily lovely. Love is the foundation of any achievements. Now, let's find out the true nature of language through an experiment: do you know any fruit that is long-shaped, yellow colored, and soft to the touch?

99% người tôi hỏi đều trả lời là “quả chuối”, 1% còn lại lựa chọn bóng bay hoặc một thứ gì đó khiến họ tự nhiên cười mà không nói gì. Và tôi tự hỏi, sao không ai trả lời là “banana” nhỉ? Tất nhiên rồi, chúng ta là người Việt. Nếu bạn là người Anh, có lẽ “banana” sẽ bật ra!

99% people answered me “quả chuối” (a banana), the 1% remaining chose a yellow balloon or some secret things that made them smile. But I wonder why no one answered “banana”? Of course, they are Vietnamese. If they were English, the answer “banana” would pop out.

Bản chất của ngôn ngữ thật đơn giản. Chúng là phương tiện do con người tạo ra, để truyền đạt các ý tưởng một cách hiệu quả, mà ai lại đi sợ thứ mình tạo ra cơ chứ? Nhờ có ngôn ngữ, bạn không cần phải ra chợ giải thích, “Cô ơi, bán cho cháu cái dài dài, vàng vàng, sò mềm mềm...” Mà chỉ cần nói “quả chuối” là cái thứ “dài dài, vàng vàng, sò mềm mềm” ấy bật ra trong đầu cô bán hoa quả.

The true nature of language is simple. It is a tool that people created to help them share ideas effectively. Why should someone fear what he created? Thanks to language, you don't have to explain to a sales clerk at the marketplace, “I want to buy a fruit that is long-shaped, yellow colored and soft to the touch...” just saying “banana” is enough to draw a picture in her mind.

Ý TƯỞNG



liên kết mạnh

"Chuối"

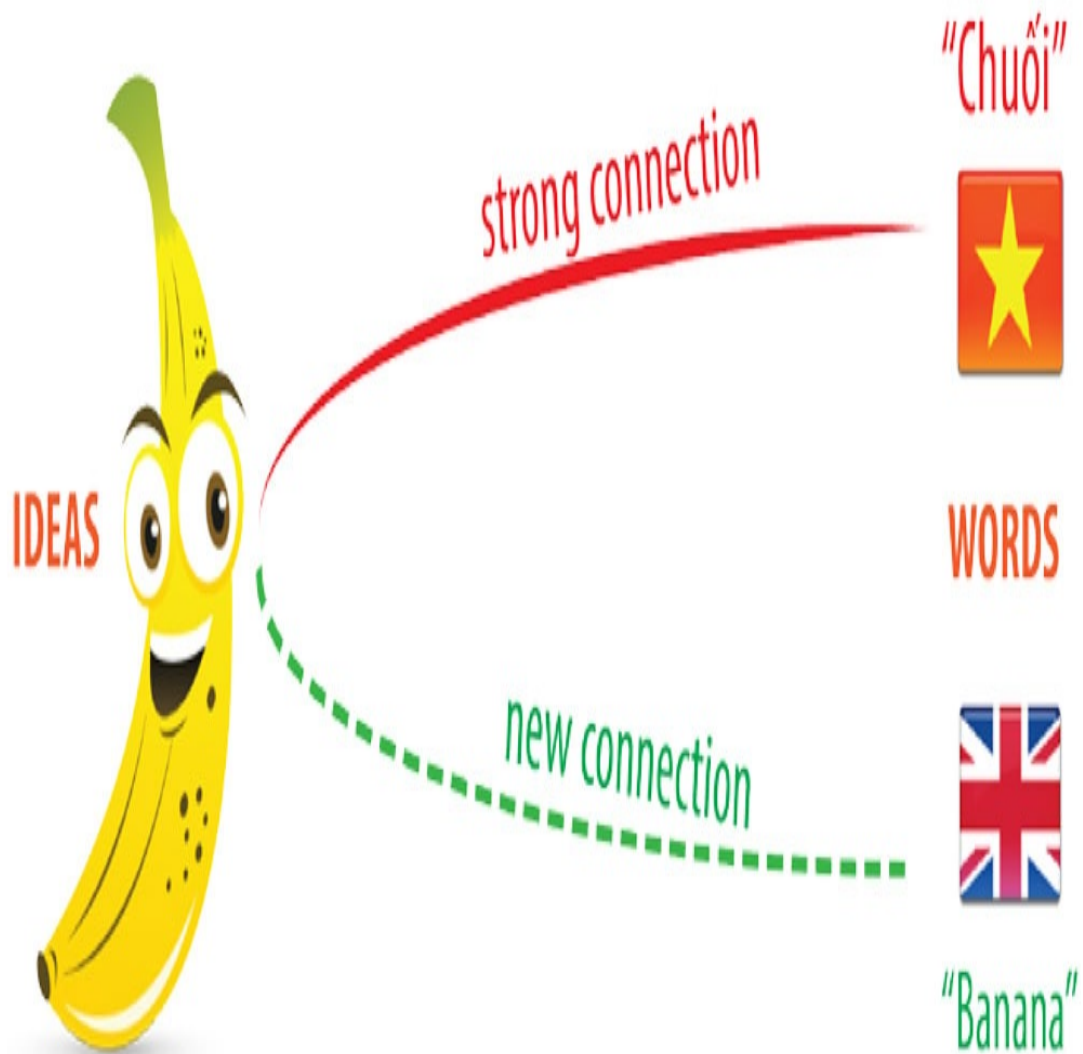


NGÔN TỪ

liên kết mới



"Banana"



Tại sao nó lại xuất hiện? Vì nó được bộ não ghi nhớ. Bộ não ghi nhớ nó theo cách nào? Suốt bao năm qua biết bao lần bạn cầm chuối, ăn chuối, có khi... trượt vò chuối nên ý tưởng về một thứ “dài dài, vàng vàng, sờ mềm mềm” được liên kết mạnh mẽ với từ “quả chuối.” Trong trường hợp bạn là người Anh thì ngược lại, ý tưởng về một thứ “long long, soft soft, yellow yellow” liên kết mạnh mẽ với “banana”.

Why does the word “banana” appear? Because the brain has memorized it. How does the brain memorize it? After many years of picking the banana, eating the banana, and sometimes slipping on a banana peel... an idea about something “long-shaped, yellow colored and soft to the touch” has become strongly connected to the word “banana”. If your mother language is not English, that idea will link to a different word.

Tiếng Anh có khoảng 3000-5000 từ thông dụng. Tôi đã từng đưa tất các từ trong tiếng Anh phổ thông từ lớp 1 tới 12 lên trang web Phut59.com và thấy có khoảng 5000 từ. Suy ra nếu ai đó học tốt 12 năm học phổ thông, thì phải có vốn tiếng Anh đủ dùng ngon lành rồi chứ? Song sao nhiều người (kể cả tôi) lại vẫn không ổn khi ra chiến trường thực tế?

English has about 3000-5000 common words. I uploaded all vocabulary from grade 1 to 12 onto a website called Phut59.com and saw that there were 5000 words. So if someone has completed 12 years of schooling, he must be good at English! But why many of them feel hopeless when using English to communicate in real life?

Qua thí nghiệm “dài dài vàng vàng sờ mềm mềm”, tôi nhận ra vấn đề ở chỗ: cách học của tôi trước đây đi ngược lại với bản chất tự nhiên của ngôn ngữ. Thay vì phải liên kết trực tiếp giữa ngôn từ và ý tưởng, giữa “quả chuối” và “dài dài, vàng vàng, sờ mềm mềm” thì trong nhiều năm tôi mất công ngồi học thuộc những danh sách từ, mà bản chất là liên kết gián tiếp giữa “quả chuối” và “banana”. Bạn có như vậy không?

Through the experiment above, I realized the problem is that the way we learned foreign language went against the nature of language. Instead of linking directly between words and ideas, between the word “banana” and an idea about a “long-shaped, yellow and soft to the touch” thing, I spent years memorizing word lists, which aim to link indirectly the word “banana” to the foreign word “quả chuối”. Did you do that, too?

Con người thật là lạ, nhiều khi họ làm trái quy luật, họ tự tạo ra khó khăn cho mình, rồi sau đó đổ tại ông trời không cho mình năng khiếu. Khi nhìn bạn bè mình nói tiếng Anh nhoay nhoáy, tôi từng thầm tự động viên mình, “chắc chúng nó có năng khiếu, còn mình thế là được rồi.”

People are strange. They want to break the rules of Nature and create difficulties for themselves, then they blame God for giving them no talents. When watching my friends speaking English fluently, I told myself, “they have talents I don’t have, so I’m bad. That’s ok.”

Cho tới khi tôi nhớ ra một sự thật hiển nhiên: trước khi biết nói, tiếng

mẹ đẻ cũng chính là ngoại ngữ, và vấn đề chỉ là tôi đã không dùng cái cách giúp mình giỏi tiếng Việt, để học tiếng Anh mà thôi. Hãy thử nhìn lại trình tự một đứa trẻ thành thục tiếng mẹ đẻ của nó.

Until I realized a simple truth: before I could speak any language, my mother tongue was a foreign language, too. The problem was that I did not use the way I learned my mother tongue to learn English. Now let's look at a process that helps a child master his mother tongue.

**Bước 1- Nghe nhiều:** Người lớn có thể biết hàng trăm thứ, nhưng luôn luôn thua trẻ con ở khả năng này. Mọi người xung quanh nói gì thì chúng cũng chỉ lắng nghe và im lặng, cười (đôi khi khóc). Bạn nhớ Antonio chứ? Ông ấy chia sẻ với tôi rằng để “bắt đầu” thành thục một ngoại ngữ, bạn cần “sưu tập” đủ ít nhất 800 giờ nghe ngoại ngữ đó. Nhưng nghe sao cho hiệu quả? Vũ khí #1 sẽ giúp bạn thực hiện điều này.

**Step 1 - Listening:** Adults may know many things, but always lose to children on this ability. When you talk to a child, it will listen in silence, then smile (sometimes cry). You remember Antonio? He said to me, “to master a language, you need at least 800 hours of listening.” But how do we practice listening effectively? The guerilla weapon No.1 will help you do this.

**Bước 2 – Nói lảm:** Khi một đứa trẻ mở miệng ra nói từ đầu tiên, “ppaaa pppbaa” chẳng có ông bố nào lại quát ầm lên, “Sai rồi, Papa chứ con!” Ông bố ấy sẽ cười sung sướng, hoan hô ầm ĩ và phát âm lại từ “papa” vài lần, đứa bé cứ thế lặp đi lặp lại cho tới khi giống nhất có thể, và một khi đã biết nói, đứa bé nào cũng nói liên tục không ngớt. Vũ khí #2 sẽ giúp bạn ngày một tự tin hơn, nói chuẩn hơn.

**Step 2 - Speaking:** When a baby opens his mouth to say the first word: “ppaaa pppbaa”. Is there any father who yells at it: “You’re wrong! It must be Papa!” No! Any father will smile happily and say the word “papa” again. The baby will speak that word again and again until it is perfect. Once the baby can talk, it will talk so much. Guerilla No. 2 will help you speak English more confidently, more fluently.

**Bước 3 & 4 - Tập đọc & viết hăng say:** Hãy nhớ lại ngày bé, sau khi bạn đã nói thành thục, bạn sẽ đến trường và đọc Ê A bảng chữ cái, sau đó bắt đầu tập chép thật là chăm chỉ.



**Step 3 & 4 - Reading & Writing:** Remember your childhood, after speaking well, you went to school and learned how to read the Alphabet, then practiced writing exactly what the teacher did.

Đó là bốn bước học ngoại ngữ một cách tự nhiên: Nghe-Nói-Đọc-Viết hay Nghe nhiều - Nói lắm - Đọc viết hăng say. Nhưng hãy thử nhìn lại cách nhiều người học từ xưa tới nay. Đa phần là học để thi. Mà thi thì hầu hết là thi viết và đọc, có một chút nói và nghe nhưng hiếm lắm. Cách làm ngược này giải thích tại sao sau mười mấy năm học, khả năng ứng dụng vẫn vô cùng thấp. Họ có thể đạt điểm cao ở trường học, nhưng vẫn đúp ở trường đời.

These four steps help us master “the first foreign language” in a very natural way: Listening, Speaking, Reading and Writing. But look at how people study their second foreign language. At first, their purpose is to pass the exams, which includes so much writing and reading speaking and listening are not highly rated. This wrong way of learning explains why their English is poor after years of studying. They may get a high score in highschool; but a bad score in lifeschool.

Tóm lại, tiếng Anh hay bất cứ ngoại ngữ nào cũng chỉ là một ngôn ngữ, và bản chất của việc thành thạo một ngôn ngữ chính là sự liên kết mạnh mẽ và trực tiếp giữa ngôn từ với ý tưởng cần truyền đạt. Mà tiếng Anh hay tiếng Việt thì cũng đều là ngôn ngữ, nếu bạn đã giỏi tiếng Việt, thì không thể có chuyện bạn không giỏi tiếng Anh. Vấn đề là phương pháp!

In conclusion, English, or any language, is just a language. The essence of mastering a language is the strong and direct linking between words and ideas you need to describe to others. Both English and Vietnamese are languages, if you have mastered Vietnamese, it's such a lie to say that you are unable to master English. The problem is to find the solution!

Với các phương pháp “học du kích” dựa trên nền tảng đơn giản mà sâu sắc này, tôi tin rằng việc học tiếng Anh sẽ hiệu quả và thiết thực hơn nhiều. Vì nó có một mục tiêu rất rõ ràng: giúp nâng trình độ tiếng Anh của bạn tới mức ngang bằng (hoặc hơn) trình độ tiếng Việt của bạn!

With guerrilla weapons based on the deep and simple foundation



above, I believe that studying English is extremely useful and effective. Because it has a clear vision: help you improve your English skills so your English is equally good as (or even better than) your Vietnamese.

Bạn còn chờ gì nữa?

What are you waiting for?

Hãy lật sang trang và khám phá những vũ khí du kích giúp bạn hạ gục lần lượt kẻ địch: Nghe, Nói, Đọc, Viết. Và cuối cùng là chinh phục con gấu mẹ thủ lĩnh của chúng – tiếng Anh!

Please turn to the next page and reveal the guerrilla weapons to help you defeat your enemies one by one: Listening, Speaking, Reading, and Writing. And then the final boss - the mother bear: the English subject!





"We have two ears  
and one mouth, so we  
should listen more than  
we say."

~ Zeno of Citium  
Greek Philosopher

Hãy hình dung bạn xem một clip tiếng Anh, có nhiều từ mà bạn nghe không ra. Sau đó nhìn phụ đề hoặc ai đó chỉ cho thì bạn mới ngạc nhiên, “Ô! Hóa ra là từ này à!”

Let's imagine that you are watching an English clip. There are so many words that you don't recognize. After looking at the subtitles, you are surprised, “Oh man, I know those words! Why did I not recognize them?”

Bạn có gặp tình trạng phổ biến đó không? Nguyên nhân đơn giản là bạn chưa dành thời gian đủ nhiều cho từ đó để có thể nhận ra ngay trong lần nghe đầu tiên. Nếu bạn biết bí mật này, bạn sẽ thấy thật ra việc luyện nghe lại rất dễ, vì thứ bạn cần bỏ ra duy nhất là thời gian. Song vấn đề là phải có chiến thuật đúng đắn để tiết kiệm thời gian. Vậy chúng ta sẽ hạ “kẻ địch” này như thế nào bằng phương pháp “nghe du kích”?

Is that situation familiar? The reason is simple. You haven't spent enough time listening to that word to recognize it upon the first encounter. If you know this secret, you will agree with me that listening is the easiest skill to practice. Since the only thing you need to spend is time. But to save time, you need the right strategy. So how do we defeat this “enemy” by “guerrilla listening” skill?

"Biết địch biết ta, trăm trận trăm thắng." ~ Tôn Tử đã nói thế. Nên sau khi nghiên cứu "kẻ địch" này, tôi chia các từ tiếng Anh khi nghe ra làm ba vùng như sau:

“Know thy self, know thy enemy. A thousand battles, a thousand victories.” ~ Sun Tzu. I divided this “enemy” - or the English vocabulary into three areas.

**Quen thuộc (Q):** là những từ đơn giản, thường gặp, nghe một cái là nhận ra ngay. Ví dụ: internet, mobile, family v.v...

**Familiar (F):** They are simple words that we see everyday. We can recognize them easily among other words. Eg. Internet, mobile, family...

**Lạ mà quen (LQ):** là những từ chắc chắn bạn đã từng thấy, từng biết. Nhưng vì ít gặp, ít dùng nên nghe không ra, khi được nhìn phụ đề thì thấy quen lắm. Vd: testimonial, compile, decode...

**Sound Familiar (SF):** They are the words that you have seen before but rarely used them. So it's harder to recognize them the first time you hear them. Eg. compile, decode, testimonial...

**Lạ hoắc (L):** là những từ bạn có thể gặp lần đầu tiên. Vd: Hullabaloo, Poppycock, Lollygag...

**Strange (S):** They are new words to you. Eg. Hullabaloo, Poppycock, Lollygag...

Hãy lấy bất cứ một cuốn sách bằng tiếng Anh nào, hoặc đơn giản là nhìn sang phần tiếng Anh của cuốn sách này và bắt đầu đếm chữ. Nếu đủ kiên trì thì bạn sẽ thấy một sự thật: 80-90% các từ sẽ thuộc vùng Q và LQ. 10- 20% còn lại sẽ thuộc vùng L, và tỉ lệ phụ thuộc vào thể loại sách mà bạn đang đọc, càng sách chuyên ngành càng sâu thì lượng thuộc vùng L sẽ càng nhiều.

Take any English book, or simply look at the English version of this book. Turn to any page and start counting the words. You will see that 80-90% of the words belong to the “F” and “SF” areas. The remaining 10-20% belong to the “S” area, depending on which kind of book you're reading. The more specialized the book is, the more strange words you will encounter.

Tương tự, hầu hết những từ bạn gặp trong cuộc sống, sách vở phổ thông, thường thuộc vùng Q và vùng LQ. Nhiều người nói tiếng Anh có 3000 từ thông dụng, chỉ cần biết chúng là bạn sẽ giỏi. Không chỉ đơn giản như vậy, vấn đề ở đây là nhớ hoặc biết thôi đều chưa đủ, bạn phải đảm bảo mình “quen tai” - tức là khi nghe, nhận ra chúng liền, bất kể chúng có trú ẩn ở bất cứ chỗ nào.

Similarly, most words you encounter in daily life or common books belong to the “F” & “SF” areas. It's said that English has 3000



common words, and you only need to learn these words to be proficient. Not really. Memorizing the words' meanings is not enough; you must make sure that your ears are familiar with those words - it means you can recognize them wherever they are at the first time listening to whatever materials.

Vì trong một câu có 10 từ, mà bạn nhận ra được 9 từ thông dụng, thì cơ hội hiểu cả câu, hoặc tự đoán ra nghĩa của từ lạ hoặc còn lại sẽ cao hơn nhiều so với một người hơn bạn ở chỗ biết được cái từ “lạ hoặc” kia, nhưng lại không nghe ra 9 từ thuộc vùng LQ.

Suppose that you recognize 9 common words in one sentence that has 10 words. The chance that you guess the meaning of the last word successfully will surely be higher than a man who knows only that one strange word, but does not recognize the other 9 words.

Trăm hay không bằng “tai quen”, một người có thể biết sơ sơ 300,000 từ tiếng Anh, nhưng chưa chắc đã nghe tốt bằng một người đã thành thục 3000 từ thông dụng và nhận ra được chúng ngay lần nghe đầu tiên. Do vậy, thay vì đi học thêm các từ mới lạ mà chẳng biết bao giờ bạn sẽ dùng, hãy biến những từ ở vùng “lạ mà quen” trở thành “quen thuộc”. Làm sao để làm điều đó? Suu tập đủ 800 giờ nghe ư?

Listening to one word 100 times is better than listening to 100 words one time. One who studies 300,000 words in a short time may not be better than one who masters 3000 common words in a long time. Instead of learning new, strange words, let's spend time making “sound familiar” words “familiar”. How do we do that effectively? Accumulating 800 hours of listening?

Cứ cho là trong vòng 10 năm qua, trung bình mỗi một tuần xem một bộ phim nước ngoài, mỗi bộ có thời lượng 100 phút đi. Vậy nhân ra mỗi người sẽ có  $100 \times 10 \times 52 = 52,000$  phút nghe, tương đương với  $52,000 / 60 = 867$  giờ nghe. Theo lý thuyết đó chúng ta phải trở thành những cao thủ nghe tiếng Anh từ đời nào rồi chứ?

Suppose that in the last 10 years, we have watched an average of one foreign movie each week. Suppose that each movie is 100 minutes in length, so we will have 10 years x 52 weeks x 100 minutes = 52000 minutes or 867 hours of listening to a foreign language. In theory, we

must have developed excellent listening skills by now! But not so fast...

Vấn đề không phải ở số phút bạn xem phim mà là ở số phút bạn dành cho mỗi từ. Nếu mỗi bộ phim có 10,000 từ, vậy bạn sẽ dành 52,000 phút chia cho 10,000 từ là 5,2 phút cho một từ. Thực tế con số này còn nhỏ hơn, vì trên phim thì hầu hết đều là hình ảnh, các câu thoại rất ngắn. Hơn nữa nội dung phim lại khác nhau nên tỷ lệ lặp lại của một từ nào đó thường sẽ không cao. Nếu tính chi li ra, thì hơn 10 năm xem phim, bạn may ra chỉ dành 1 phút cho 1 từ là nhiều. Quá ít để có thể hình thành phản xạ trong não bộ.

The key point here is not the minutes you spend watching movies, it's the amount of time for each word. If a movie has 10000 words, we will spend  $52000 \text{ minutes} / 10000 \text{ words} = 5.2 \text{ mpw}$  (minutes per word). In fact, this number will be smaller because movies include a lot of pictures and short sentences in conversation. Besides, the content of each movie is different so the odd of listening to a word again is very low. I think the real minutes you spent for each word in ten years of watching foreign movies, is 1 mpw. Too little to make an impression on our brain.

Nhưng nếu bạn xem một clip dài 1 phút với 100 từ, xem đi xem lại 100 lần thì sẽ rất khác. Sau một phép tính nhỏ, bạn sẽ thấy chúng ta chỉ cần mất 100 phút, đã có ngay thành tựu 1 phút/từ của người xem phim 10 năm bên trên. Do vậy, một khẩu quyết rất quan trọng khi tập nghe là: Thà xem 100 lần clip 1 phút, còn hơn xem 1 lần clip 100 phút!

But if you open a clip that is 1 minute in length and has 100 words, then you watch it again and again, for 100 times. You spend only 100 minutes, but the result of 1 mpw is the same as 10 years watching movies. So my mantra when practicing listening is “100 times 1 minute, better than 1 time 100 minutes”.

Có thể bạn nói việc xem đi xem lại 100 lần clip 1 phút nào đó, có thể sẽ gây nhàm chán. Nhưng hãy nhớ, nhàm chán là một dấu hiệu cho thấy những từ đó đã trở nên vô cùng quen thuộc! Và đó mới là mục tiêu thực sự của chúng ta.

You might say that watching something again and again will be boring. But please remember: boring is a sign that something is



becoming familiar. And making something familiar is our main purpose in learning any language.

Tất nhiên, nếu biết cách chọn clip thì sẽ không nhàm đâu. 1 phút chỉ là tượng trưng, tôi thường chọn clip thuyết trình của các diễn giả nước ngoài với độ dài 5-7 phút, và nghe đều đặn trong 2 tuần. Tôi làm vậy vì những diễn giả chuyên nghiệp thường sử dụng từ ngữ khá chuẩn để đảm bảo công chúng đều hiểu. Hơn nữa, nó cũng giúp ích cho công việc của tôi. Đôi khi thuyết trình, tôi thấy có những câu mình nói đây cảm hứng y như họ!

Of course, if you choose the right clip, it never bores you. The “1 minute” is only symbolic. I often choose presentation clips of professional speakers which are 5-7 minutes in length, and listen to them regularly for two weeks. I prefer them because the speakers will choose their words carefully when presenting in public. It also improves my presentation skills, sometimes I see myself talking so inspirationally just like them!

Để có thể tìm được những clip như thế, bạn có thể lên TED.com hoặc search google từ khóa “Toastmaster World Champion” và quan trọng là tìm cách download (hoặc mua) chúng về. Một mẹo nhỏ là bạn nên chuyển định dạng thành file mp3, rồi chép vào trong điện thoại để có thể nghe bất cứ lúc nào, còn clip chỉ là để xem những lần đầu thôi.

To find those clips above, you can visit TED.com or Google “Toastmaster World Champion”. Don’t forget to download (or buy) into your devices. A small tip is that you should convert them to MP3 files, and copy to your smartphone so you can enjoy them anytime, anywhere. The clip is intended for the first time watching.

Lưu ý là trong những lần đầu nghe, hãy cứ xem phụ đề tiếng Anh (hoặc tiếng Việt). Điều này để đảm bảo bạn hiểu và hình dung được những gì người ta nói trước khi nghe. Điều này rất quan trọng, vì nó sẽ giúp liên kết những ý tưởng trong đầu bạn với ngôn từ trong clip. Nếu bạn không hiểu những gì mình nghe, không hình dung ra được, thì một là sẽ bị khó chịu, hai là những ngôn từ đó sẽ chẳng liên kết vào đâu cả.

Note that the first few times you watch the clip, you should use subtitles (Either English or Vietnamese subtitles are ok) to make sure

that you can imagine what they said. This is important, because if you don't understand what you are listening to or cannot imagine what they are talking about, there will be consequences. The first is the bad feeling about your listening skill, the second is that words cannot link to any ideas.

Một chú ý khác là thời điểm nghe cũng khá quan trọng. Để nghe thường xuyên, hãy liên kết với một thói quen nào đó sẵn có. Tôi hay nghe trước lúc đi ngủ, vì nó sẽ gây ấn tượng mạnh hơn với não bộ. Hơn nữa, sau một ngày vất vả, thì một clip truyền cảm hứng giống như là một món ăn nhẹ, làm tinh thần tươi mới.

Another thing to notice is the time you listen. To create the new habit of listening, just link it to another habit that you have already developed. I often listen to audios before sleeping to impress the brain. Moreover, after a hard day, an inspirational clip will refresh your mind with positive thoughts.

Ngoài ra, nếu bạn muốn ngủ ngon hơn, đồng thời tăng trình tiếng Anh ngay khi tỉnh dậy. Bạn có thể Google từ khóa “guided sleeping audio” – bạn sẽ tìm thấy những audio hướng dẫn cách thư giãn để chìm vào giấc ngủ bằng tiếng Anh. Một địa chỉ tin cậy của tôi là “Paul Santisi” – ông này có rất nhiều audio free trên youtube mà hay – tôi thích nhất audio ông ấy dành tặng cho bạn hàng ngàn lời khen, với công nghệ âm thanh 3D rất chân thực.

Besides, if you want to sleep better, and improve your English right after waking up, you can Google “guided sleeping audio” and download tons of relaxing audios which can guide you to a better sleep (they also consist of a huge vocabulary on relaxation). I prefer Paul Santisi; you can search for him on youtube.com and find the most interesting audio files - He has recorded around 1000 positive compliments in 3D sound that will make you smile before going into a deep sleep.

Một lần nữa, trẫm hay không bằng tai quen, hãy dành tối thiểu 2 tuần để nghe đi nghe lại một clip rồi mới chuyển qua clip tiếp theo. Rồi bạn sẽ thấy rất khác biệt, rồi bạn sẽ thấy việc nghe tiếng Anh thật ra đơn giản hơn bạn nghĩ rất nhiều. Thế còn việc nói thì sao? Hãy khám phá vũ khí #2!

Once again, memorizing 100 words is not better than mastering only one word. Please spend at least two weeks listening to one clip or audio again and again before moving to the next. If you do that, the result will be fantastic. How about speaking? Let's reveal the No. 2 Guerrilla Weapon!



"There is only one thing that  
makes a dream impossible to  
achieve: the fear of failure."

~ Paul Coelho  
The Alchemist



Bạn còn nhớ đứa bé cất tiếng “ppaaa pppbbaa” chứ? Giả sử bố nó nói, “sai rồi con, papa.” Đứa bé sẽ làm gì? Nó sẽ nghĩ, “Ôi! mình thật là kém cỏi!” và câm nín suốt phần đời còn lại? Không, Đứa bé sẽ nhìn miệng bố nó và nói tiếp “paaaa pbbaa”, “paa pbaa”... cho tới khi có từ “papa” chuẩn bật ra từ mồm nó.

Do you remember the child who cried “ppaa pppbbaa”? If the father yells, “Wrong! It’s Papa!”. What will the child do? He will think, “Oh, I’m terrible!” and keep silent for the rest of his life? No, he looks at his father’s mouth and keep practicing, “Paaaa pbbaa”, “paa pbaa”... until the perfect word “papa” comes out.

Nếu coi mỗi một lần sai là một lần vấp ngã và kêu đau (Ouch), bạn sẽ thấy những đứa trẻ không ngại những cái Ouch và đứng dậy nhanh chóng. Tôi tin là ông trời đều khắc vào trong gen di truyền của chúng một câu: “Vấp ngã không đáng sợ, vì sau khi ngã bạn sẽ tiến lên phía trước!”

Suppose that each mistake we make is one time we fall down and yell “Ouch!”, you will see that children don’t hesitate to Ouch, they stand up quickly. I believe that God wrote in their gene one mantra: “Falling down is not scary, because it will move you forward!”

Một sự thật hiển nhiên, chúng ta đều từng là những đứa trẻ, chúng ta không sợ ngã, không sợ những cái Ouch. Bởi vì thế mà chúng ta liên tục trưởng thành và tiến bộ... cho tới một ngày, chúng ta bắt đầu sợ ngã. “Tôi nói không tốt lắm”, “Thôi để lần khác cũng được...”

One simple truth, we were all once children: we were not afraid of falling down, we didn’t fear the Ouch. Because of the Ouch, we grew up, we moved forward... Until one day, we started to fear the Ouch and said, “I’m not good”, “Let’s do it next time...”

Nếu như cần 800 giờ nghe để bộ não bắt đầu quen với tiếng Anh, thì tôi tin rằng cần gấp đôi, tức 1600 nói để thành thục. Vậy nếu như bạn còn sợ sai, và không bắt đầu nói từ ngay hôm nay, thì bao giờ mới đủ số giờ? Do vậy, hãy trở thành OuchMaster (bậc thầy Ouch), hãy đơn giản là cứ nói trước, rồi sửa sau.

If we need 800 hours of listening to make the brain familiar with English, then I believe that we to double that amount of time, 1600 hours to speak it fluently. So if you are afraid of wrong pronunciation, and do not begin now, how can you accumulate enough time for speaking? So let's become an OuchMaster, just speak and fix later.

Và tin vui là bạn không cần phải phát âm chuẩn hết cả 1600 giờ đó, nhưng bạn cần những hình mẫu chuẩn. Giống như đứa bé tập nói, nó cần có bố mẹ là hình mẫu để bắt chước. Bạn cũng vậy, bạn cần một môi trường để nói tiếng Anh, có người nước ngoài thì càng tốt. Nhưng vấn đề là không dễ để làm điều này khi chúng ta đã lớn (hãy hình dung cảnh bạn tới gặp một người bản ngữ và cất tiếng “Papa!”). Vậy phải làm sao?

The good news is that you don't have to pronounce perfectly in the whole 1600 hours, but you need a perfect model. Like the baby needs his parents talking as a learning model, you need an English environment like that (with native English speakers). Here is the problem: It's hard to do that when we are adults (It's not easy to face someone and call him, “Papa!”). So what will we do?

Chính lúc này, chúng ta cần phải có chiến thuật “nói du kích”.

It's time to open the mystery box of “Guerilla Speaking Weapon”.

Hồi bé có lần tới nhà dì ở Hải Phòng, tôi đã làm một việc mà đã ảnh hưởng sâu sắc tới niềm tin của tôi về việc học ngoại ngữ. Số là nhà dì có cái TV, chắc do điều khiển hỏng hay sao mà suốt ba ngày tôi chỉ xem mỗi kênh duy nhất là History Channel. Hồi ấy tiếng Anh gà mờ, tôi xem chả hiểu gì cả nên chỉ nhìn hình là chính. Trong lúc chán, tôi nghĩ ra một trò là vừa nghe vừa cố bắt chước y hệt (còn gọi là “nhại lại”) những gì mà phát thanh viên nói. Ban đầu khá khó vì họ nói rất nhanh, có những chỗ tôi không nhại kịp, nhưng cứ mặc kệ, tôi bỏ qua những chỗ không nghe kịp và tiếp tục.



When I was young, my mother sent me to my aunt's home in Hai Phong City. I did something that had a profound effect on my belief in studying language. There was a TV with a (maybe) broken remote control, that forced me to watch only the History Channel for three days. My English was so bad, I did not understand anything; so I just watched mainly the images. It was so boring that I had a great idea. I made up my mind to try to mimic exactly what the broadcasters were doing on TV. It was hard at first because they spoke so fast, but I tried to follow them, omitting what I didn't catch.

Sau ba ngày làm liên tục như vậy, tôi phát hiện ra hai điều rất thú vị. Một là tôi gần như có thể nhại lại được y hệt những gì phát thanh viên nói (dù không hiểu). Hai là tôi bắt đầu nhận ra một số từ quen quen, thậm chí đoán được nghĩa của chúng khi nhìn hình ảnh trên TV mà không cần tra từ điển. Kể từ đó, tôi có một thói quen là hễ cứ nghe tiếng Anh là nhại lại trong đầu. Cho tới một ngày, tôi nhận ra việc nói tiếng Anh cũng không khó như mình tưởng!

After three days doing that, I discovered two interesting facts. The first: I was able to copy nearly exactly their pronunciation (though I did not understand anything). The second: I began to recognize some familiar words, and even succeeded in guessing their meanings when watching the images on TV. Since then, I had developed a habit of copying exactly what I had heard in English, until one day I discovered that English was not as hard as I thought.

Vậy thì bạn biết mình cần phải làm gì rồi chứ? Hãy kết hợp luôn với vũ khí #1. Sau khi đã nghe clip đó vài lần hoặc bắt đầu cảm thấy nhàm, hãy làm mới bằng cách nhại lại y hệt những gì bạn nghe được: từ tốc độ, giọng điệu cho tới cách nhấn nhá. Nếu xung quanh không có ai, bạn có thể nói to, còn không thì nói thầm cũng được, miễn là bạn phải nói!

Do you know what to do now? Let's use this weapon in combination with No. 1 weapon. After listening to a clip a few times (or you begin to feel bored), let's refresh by trying to speak exactly after the speaker: from speed, tone to accenting. If nobody is around, you can speak out loud. Whispering is Ok, but you must speak!

Có thể ban đầu bạn sẽ không bắt kịp tốc độ, hoặc không hiểu... hãy cứ kệ. Vì điều quan trọng nhất khi bạn tập nói là gì? Không phải là nói

sao? Vậy thì đừng có nghĩ gì cả, hãy cứ nói, nói, nói... nói sai cũng không sao, vì tới những lần nhạy tiếp theo, bạn sẽ tự sửa và làm tốt hơn. Mấu chốt ở đây là nghe, và bắt chước, thật nhanh, thật nhiều cho tới khi bạn cảm thấy thật giống thì thôi.

At first, you may not understand or keep up with the speaker, but don't worry. What is the most important thing when you are practicing speaking? It's speaking itself. So don't think, just speak, speak and speak... wrong pronunciation is Ok, no one is there to criticize you. Moreover, you will be better each time you do it again. The key point here is to listen and copy as quickly as you can, until you feel that you speak exactly as the speaker.

Đến một thời điểm, bạn sẽ bắt đầu nhận ra nếu như bản chất của việc nghe tốt là biến các từ “lạ và quen” thành “quen thuộc”, thì bản chất của việc nói tốt là bạn dùng thành thạo các mẫu câu. Và điều này không phụ thuộc vào việc bạn đi học thêm ở lớp tiếng Anh, hay tự học.

There will be a time, you begin to realize that if the essence of good listening is transforming words from “SF” area to “F” area, then the nature of well-spoken English is that you master the phrases. This does not depend on studying in an English center or studying at home.

Tôi không phủ nhận việc bạn tới các lớp giao tiếp tiếng Anh, chúng có lợi ích riêng. Nhưng với thời lượng 2 tiếng, cứ cho là giáo viên cho bạn luyện nói 20 mẫu câu khác nhau, thì bạn chỉ dành khoảng 6 phút cho một mẫu câu. Thực tế chắc chắn ít hơn, vì lớp còn nhiều hoạt động khác, mà bạn cũng đâu thể nói liên tục, nên nhiều lắm cũng chỉ 2 phút/mẫu câu. Quá ít để thành phản xạ. Điều này giải thích tại sao nhiều người mãi mà không nói được tốt tiếng Anh.

I'm not against going to an English center; it has its own benefits. If your English teacher gives you 20 phrases to practice in 2 hours, you will spend  $120 / 20 = 6$  minutes per phrase (mpp). In reality, it's less than 6mpp because there are many activities in the classroom, and you cannot speak continuously, so I believe the real amount of time for each phrase is maximum 2 mpp. Too little to master it. It explains why people are not improving their speaking skill.

Lợi thế của cách học du kích này là bạn có thể thực hiện liên tục, mọi lúc, mọi nơi, chỉ với một cái di động nghe được MP3. Tốc độ nói của các diễn giả khoảng 100 từ/phút. Nếu một mẫu câu có 10 từ, thì 1 phút bạn sẽ nghe 10 mẫu câu. Vậy nếu bạn dành 100 phút để nghe và nhại theo một clip 1 phút, thì bạn đã dành  $100/10 = 10$  phút để luyện một mẫu câu. Gấp 5 lần so với tính toán khi học ở lớp giao tiếp bên trên.

The advantage of this method is that you can do it continuously anytime, anywhere you like with an MP3 device. The average speaker's speed is around 100 wpm (words per minute). If there are around 10 words in a phrase (or sentence), then in one minute watching a presentation clip, you learn 10 phrases. If you spend 100 minutes copying a one-minute speech, the result will be 10 mpp, more than five times the method above.

Một lần nữa, tôi không phủ nhận việc bạn nên tới các lớp giao tiếp tiếng Anh, điều này có lợi ích riêng của nó, lợi ích là gì thì các trung tâm lúc nào cũng rao giảng rồi nên tôi không lặp lại. Tôi chỉ muốn nói nếu bạn biết phương pháp và quyết tâm tự học, thì không gì là không thể.

Once again, I don't oppose any English class that teaches speaking skills, they have their own benefits. And I don't need to remind you of their benefits. I just said that if you have determination, and you have a method, nothing is impossible!

Nếu áp dụng cách này cho các clip bạn yêu thích, nó sẽ giúp bạn gia tăng sự tự tin khi nói chuyện về các chủ đề đó. Còn nếu bạn muốn giao tiếp tốt, hãy Google từ khóa "1000 common English phrases" – bạn sẽ có trong tay 1000 câu tiếng Anh thông dụng, hoàn toàn FREE!

If you apply this method to your favourite clips, it will boost your confidence when you talk about those topics in English. If you just want to improve your communication skills in daily life, just Google "1000 common English phrases" - you will have them totally FREE!

Bật mí cho bạn biết, đây cũng là mẹo giúp tôi tự tin thuyết trình đầy cảm hứng trước cả trăm người. Ngày xưa tôi với một đồng nghiệp đã vác laptop ra ven sông Hồng, bật clip của một nhà vô địch diễn thuyết thế giới lên. Sau đó hai người tay chân thì khua loạn xạ, còn mồm thì

cứ bắt chước y hệt những gì vị diễn giả ấy nói, một cảm giác vô cùng sung sướng.

One secret: this is also a tip that helps me present well before hundreds of people. There was a time I brought my laptop to the riverside of Red River with my old colleague. We played a clip of a world champion in public speaking, then copied exactly what he did: from hand movements to what he said. It was such a wonderful moment!

Có thể bạn sẽ lựa chọn không đến các lớp dạy giao tiếp, nhưng bạn vẫn cần một môi trường để khẳng định trình độ tiếng Anh của mình. Đó có thể là Toastmasters, một câu lạc bộ (CLB) diễn thuyết uy tín, hoàn toàn bằng tiếng Anh, có cả người nước ngoài.

You may decide that you don't need an English class, but you still need an environment that helps you test your skills. I recommend Toastmasters, an international presentation club with many foreign members.

Bản thân tôi có lập một CLB mang tên Anyone Can Inspire để giúp các bạn trẻ tự tin thuyết trình. CLB có cả phiên bản tiếng Anh và tiếng Việt. Đặc biệt với phiên bản tiếng Anh, khi bạn nói sai hoặc bí không biết cách diễn đạt, sẽ có giảng viên hỗ trợ. Và điều đặc biệt là văn hóa CLB không cho phép ai được chê bất cứ điều gì mà chỉ tập trung vào khen ngợi, nên sự tự tin của thành viên gia tăng mau chóng.

We have a club named Anyone Can Inspire (ACI) with two versions, one in Vietnamese, and the other in English. When presenting, If you cannot describe something in English, We will help you immediately. The most interesting thing is that the rules of this club don't let people criticize; everyone must give compliments, so the confidence of members skyrockets!

Tóm lại, hãy như những đứa bé. Nghe thật nhiều, bắt chước thật nhiều, nói thật nhiều. Đừng sợ sai, hãy biến lỗi sai thành người thầy của bạn, và trở thành một OuchMaster. Đọc tới đây, có thể bạn đã tự tin hơn với việc nghe và nói rồi, vậy việc đọc thì sao? Câu trả lời nằm ở trang tiếp theo.

In conclusion, be a child. Listen more, speak more, copy more. Don't

be afraid, let the mistakes become your great teachers, and you will be an OuchMaster. Till now, you may be confident with listening and speaking: how about reading? The answer is just ahead, keep going!





"Imagination is more important than knowledge."

~ Albert Einstein, Great Scientist.



## #3 – Đừng bỏ phí cuốn sách bạn thích Don't neglect your favourite books

Bạn có sẵn sàng kể cho tôi nghe cuốn sách bạn tâm đắc nhất không? Chắc chắn rồi, thế còn đặc điểm Văn học Châu Phi những năm 1969 thì sao? (Sặc... không liên quan)

Are you willing to tell me about your most favourite books or fiction? It's so easy. But how about the features of Africa's literature in 1969? (Oops, that's a crazy question...)

Sự thật là trí nhớ gắn liền với cảm xúc. Thứ gì bạn thích, bạn sẽ tự động nhớ. Và ngược lại, thứ gì không thích thì sẽ tự động quên. Vậy tại sao không học tiếng Anh bằng cuốn sách từng làm bạn say mê?

Your memory is connected to your emotions. You tend to memorize what you like automatically and forget what you don't like. Why not study language by using your favourite fiction or non-fiction books?

Đơn giản là tìm phiên bản tiếng Anh của nó và bắt đầu đọc. Một cuốn sách nhỏ cũng có ít nhất 20.000 - 30.000 chữ, một cuốn tiểu thuyết nhỏ khoảng 30.000 - 50.000 chữ. Nếu làm chủ được chúng thì bạn thừa đủ vốn từ để dùng cả đời!

Just find the English version of your favorite books and start reading again. A small book contains 20,000 - 30,000 words, and a small novel contains around 30,000 - 50,000 words. If you master all of that vocabulary, you can use it for the rest of your life.

Song có một vài sai lầm bạn cần tránh.

There are some mistakes you must avoid.

Trước đây, tôi đã tậ bộ Harry Potter dày cộp bản tiếng Anh rồi áp dụng phương pháp này. Nhưng bạn biết đấy, chỉ được vài hôm thì bỏ xó. Lý do là vì từ mới quá nhiều, cứ đọc vài câu lại phải mở cuốn từ

điền đầy ụych ra tra, rồi đóng lại. Thật là mệt hết sức! Nhưng từ khi tôi học được nghệ thuật tạo dựng thói quen (Còn biết tới với cái tên bí quyết Cm trong tác phẩm Numagician của tôi), thì mọi thứ khác hẳn. Thay vì đọc cả cuốn sách tiếng Anh, tôi đọc từng đoạn của bản tiếng Việt trước, hình dung rõ ràng trong đầu, sau đó mới đọc đoạn tiếng Anh tương ứng. Cảm giác đọc tới đâu, hiểu thấu tới đó mà không cần từ điển, thật là sung sướng! Cho nên khi bạn đọc song ngữ để học tiếng Anh. Hãy nhớ trong đầu ba bước kỳ diệu sau:

A long time ago, I bought the English version of the Harry Porter series and applied this technique. I gave up after a few days. Because there were many new words, and it took tons of time opening and closing my big dictionary. But when I mastered the process of creating the habit (known as On technique in my first published book named 'Numagician'), the result was different. Instead of reading the whole English version, I read a small paragraph in the Vietnamese version, imagined it clearly in my mind, then read the corresponding paragraph in English version. The experience was great because I could understand everything without a dictionary. So if you are reading bilingually to study English, keep three miracle steps in your mind:

1. Đọc 2-3 câu tiếng Việt
2. Hình dung rõ ràng trong đầu
3. Đọc đoạn tiếng Anh tương ứng

1. Read 2-3 Vietnamese sentences.
2. Imagine it in your mind as vividly as possible
3. Read the corresponding English paragraph.

Trong quá trình đọc, hãy ghi từ mới tiếng Anh vào ngay phiên bản tiếng Việt (như thế này chẳng hạn). Việc này không chỉ giúp tăng khả năng ghi nhớ, mà còn hỗ trợ cho khả năng viết. Hoặc nếu bạn lười, thì đơn giản là cứ đọc, rồi tự nhiên bạn sẽ thuộc những từ được lặp lại nhiều nhất.

Tip: you can take note of the new words in the Vietnamese version

(like this). It not only improves your memory, but also prepares you for the writing skill. If you are lazy, just read with the three weapons above, and you will master the most common words in that book.

Khi đã tự tin, bạn có thể thử thách với nhiều câu hơn hoặc cả đoạn, nhưng không nên quá 5-7 dòng. Trừ khi bạn có trí tưởng tượng siêu phàm, vì mấu chốt của cách này là bạn phải hình dung ra được đoạn vừa đọc trong đầu thật rõ nét, sau đó đọc đoạn tiếng Anh tương ứng để tạo sự liên kết trực tiếp giữa ý tưởng – ngôn từ.

When you feel confident enough, you can challenge yourself with longer paragraphs, but don't exceed 5-7 sentences unless you have a super ability of visualizing. The secret here is that you must be able to visualize what the author describes, then read the corresponding English sentences to create direct links between ideas and words.

Một sai lầm tiếp theo liên quan tới truyện tranh.

The next mistake is related to comics.

Có thể bạn sẽ cảm thấy mọi thứ sẽ đơn giản và thú vị hơn khi bạn bắt đầu từ Đô-rê-mon hoặc 7 viên ngọc rồng thay vì những cuốn sách dày cộp. Song hãy cẩn thận. Vì sẽ rất dễ bị sa đà vào việc giải trí, mà quên đi mục đích ban đầu. Hơn nữa, cũng giống như phim, truyện tranh chủ yếu là hình ảnh và để tránh nhàm chán, tác giả sẽ không dùng quá nhiều từ lặp lại. Trong khi đó, để học tiếng Anh tốt, bạn cần sự lặp đi lặp lại... cho tới khi nhàm để thành phản xạ.

You may feel that it's easier to start with comics like Doraemon or Dragonball instead of textbooks. Be careful! You can be attracted to entertainment and forget the main goal. Moreover, like movies, comics contain lots of images. Besides, the author of comics will try to lower the rate of repeated words to keep readers' attention as high as possible. This is not good because learning a language needs repetition, until we master it.

Do vậy nếu sử dụng truyện tranh, hãy đảm bảo là truyện đó bạn đã từng đọc ngày xưa rồi để không bị cảm dỗ bởi việc giải trí. Nếu được, hãy chọn ra một tập bạn thích nhất, và đọc đi đọc lại cho tới khi nhắm mắt lại cũng có thể biết trang đó nhân vật nói câu gì bằng tiếng Anh.

So if you use comics, please make sure that you've read them before so you can focus on the main goal. You can also choose one chapter that you like most and read it again and again, till you can visualize exactly what the character said in each page (in English, of course).

Còn tốt nhất là nên đọc sách kỹ năng, để áp dụng vào cuộc sống. Hoặc đọc tiểu thuyết, vì tôi cũng đã nghiên cứu và viết tiểu thuyết, tôi biết để một tác phẩm ra lò không đơn giản, tác giả thường phải dành vài năm để nghiên cứu và chọn lọc câu cú, chưa kể là để xuất bản thì còn phải qua phòng biên tập chuyên nghiệp, nên độ chuẩn sẽ rất cao.

The best books to use are self-help books, because you can apply what you learn to your own life. Fiction is ok. According to my research on fiction writing, publishing a fiction book is not simple. The author must invest tons of time to research, write, and rewrite. And the editors must check them carefully, so the grammar is perfect!

Tóm lại, những thứ đã từng làm bạn thích, thì cũng có thể làm bạn thích hơn nữa khi biến chúng thành một thứ bổ ích. Hãy đọc song ngữ cuốn sách, cuốn truyện bạn yêu thích theo từng đoạn một, bạn sẽ thấy vô cùng cảm hứng và khác biệt!

In conclusion, things you loved can make you love them even more when using them in a new, proper way. Let's read your favourite books bilingually, and novels sentence by sentence or paragraph by paragraph, the result will make an extraordinary difference!

Vậy là bây giờ bạn đã biết tại sao tôi viết cuốn sách này bằng song ngữ rồi đấy. Nó vừa giúp tôi nâng cao trình độ của mình, mà bạn lại có thể áp dụng ngay cách này và thấy được sự tiến bộ của mình ngay sau khi đọc xong. Tôi cũng đã giãn dòng khá thoáng để bạn có thể tha hồ nguệch ngoạc vào sách nếu cần.

So now, you know the reason why I'm trying to write this book bilingually. It not only helps me improve my English skills, but will also help you apply these techniques and become better by the time you reach the last page. I also provided more space between the lines for you to take notes easily when you need to.

*P.s. nếu bạn cảm thấy việc hình dung trong đầu khó khăn, hãy tham khảo bài viết: <http://fususu.com/dung-dung-mat-khi-nham-mat/>*

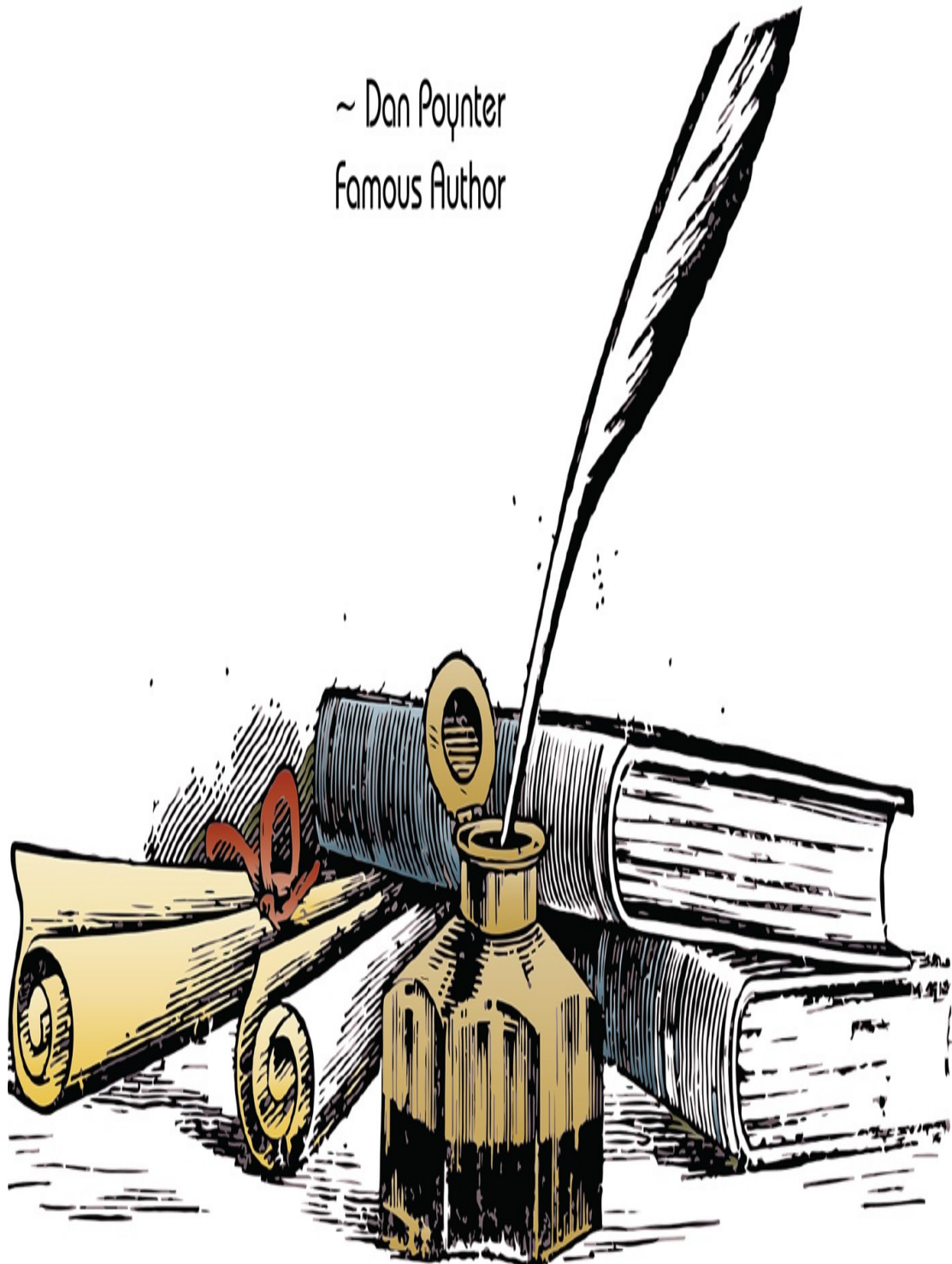
*P.s. If you find it hard to visualize, you can read this post on my blog to improve this ability: <http://fususu.com/dung-dung-mat-khi-nham-mat/>*





"If you wait for inspiration to write you're  
not a writer, you're a waiter."

~ Dan Poynter  
Famous Author



Trong các kỹ năng, tôi đánh giá viết là khó nhất. Bởi vì đơn giản là ngay tiếng Việt – tiếng mẹ đẻ - nhiều người cũng chẳng viết được ra hồn, huống chi là tiếng Anh? Nhưng ít người biết, viết lại là kỹ năng có thể giúp bạn giỏi tất cả các kỹ năng khác, bao gồm cả nói.

In my opinion, writing is the hardest skill to master. The reason is simple. People find it hard to write in their own mother tongue, not to mention writing in a foreign language. But few people know that when you are good at writing, you can master other skills quickly, including speaking.

Nói nhiều chưa chắc đã viết tốt, nhưng viết tốt, rồi sẽ nói tốt. Đây là kinh nghiệm tôi rút ra từ trải nghiệm của chính bản thân mình. Để có thể thuyết trình được tự tin như bây giờ, tôi bắt đầu từ tập viết, đơn giản là viết ra những gì mình định nói, và tôi thấy mình nói ngày càng tốt hơn. Mà nếu để ý, bạn sẽ thấy khi viết thì chúng ta đang nói chuyện. Nếu không là chính mình, thì cũng là với độc giả tương lai.

One who speaks a lot may be bad at writing, but one who can write well, surely will speak well. I found this from my own experience. My good presentation skills came from writing. I prepared my presentation by writing whatever I was going to say, and saw that my speaking skill became better and better. Do you notice that when we are writing, we also speak a lot to ourselves? (and future audiences, too?)

Hơn nữa, có một thực tế là phải dùng nhiều thì mới quen, phải làm nhiều thì mới giỏi. Nhưng không phải ai cũng có điều kiện tiếp xúc với tiếng Anh thường xuyên, mà nếu có làm việc trong môi trường nước ngoài thì nhiều khi cũng chỉ là trao đổi xã giao, rồi giải quyết công việc. Chứ khó mà có chuyện trình độ tiếng Anh tăng lên đột phá.

Moreover, practice makes perfect. The more you use something, the easier it becomes to use it. But not everyone has a chance to practice English every day, even if one works in a foreign company or institution, their English skills won't improve much if they only say hello to their foreign colleagues, or do a little work with them.

Do vậy, viết lách là công cụ hữu hiệu để rèn luyện. Song viết như thế nào? Viết status Facebook bằng tiếng Anh? Viết nhật ký bằng tiếng Anh? Đó đều là những ý tưởng không tồi. Chỉ có vấn đề duy nhất giống như việc nghe và nói, bạn cần một hình mẫu, bạn cần ai đó sửa cho bạn, thì mới tiến bộ được.

So writing is a useful tool for mastering language (including the mother tongue). But how do we practice it effectively? Post an English status on Facebook? Write an English diary? They are not bad ideas. The only problem is that you need a perfect model, just like listening or reading. You need someone to make corrections for you if you want to improve.

Nếu ghé thăm MrSusu.com bạn sẽ thấy tôi viết nhiều bài bằng tiếng Anh. Tôi đã thuê một freelancer (người làm tự do) ở nước ngoài để chỉnh sửa với giá khá phải chăng: 1 đô cho 250 từ (đã gồm giải thích và góp ý giúp tôi rút kinh nghiệm). Được học từ chính những lỗi sai của mình, tôi thấy hiệu quả hơn rất nhiều. Nếu tính ra thì một tháng viết 4 bài, mỗi bài 1000 từ, thì tôi chỉ mất 16 đô/tháng để học trực tiếp từ người nước ngoài, như vậy là quá rẻ. Và tôi cũng đã lập một trang là OuchMaster.com để chúng ta có thể cùng học tiếng Anh theo cách này với chi phí khá hợp lý.

If you visit mrsusu.com, you'll see some of my English posts. Actually, I hired a foreign freelancer to correct them with a proper price: 1 usd for 250 words. I concluded that learning from my own mistakes was the most effective way to improve my writing skill. It was also cheaper. If I write 4 posts per month, and each post contains 1000 words, then it only costs 16\$/month. It's a very reasonable price for studying directly from foreigners. And I also created OuchMaster.com for us to practice with support from foreigners and English teacher with a very suitable price.

Song có một cách khác giúp bạn viết tốt, mà lại FREE, tôi học được cách “viết du kích” này từ một đồng nghiệp cũ. Lúc mới gặp tôi trình

độ tiếng Anh của anh ấy gần như bằng không. Lý do không phải lười, mà là không học. Những năm cấp ba anh ấy phải tập trung cho toán chuyên, còn lên đại học thì anh ấy lại chọn ngoại ngữ là... tiếng Trung. Nhưng chỉ sau một năm, tôi thấy anh ấy đọc sách tiếng Anh vèo vèo, thuyết trình tiếng Anh, thậm chí tham gia các khóa học bằng tiếng Anh để lấy chứng chỉ v.v... và anh ấy có một bí quyết vô cùng đơn giản, mà tôi đặt tên cho nó là “bé tập chép”.

Of course, there is a FREE way that also helps you improve your writing. I learned this guerrilla technique from an old colleague. When I first met him, his English was zero. The reason was not laziness, or because he refused to study. In high school, he focused on Mathematics, Physics and Chemistry. In university, he chose Chinese instead of English. But after one year studying English, I saw him reading English documents, watching English videos, and even participating in some courses taught by foreign teachers and getting certified.... His secret is simple; I named it “write like a child”.

Bạn nhớ hồi bé chúng ta tập chép thế nào chứ? Đơn giản là cô đọc thế nào thì trò chép thế thôi. Lúc này, lời cô giáo là hình mẫu của bạn. Tôi thấy người ta hay chỉ trích việc sao chép, và khuyến khích sự sáng tạo. Tiếng Việt thì tôi đồng ý, nhưng với tiếng Anh, khi bạn nghe nói còn chưa thành thục thì sao đòi viết tốt được? Người ta nói hãy tập đi trước khi tập chạy, tôi khuyên bạn hãy tập chép trước khi tập viết.

Do you remember your first time in school that the teacher read something and you had to write it down? In that situation, the teacher is your ideal model that helps you improve your writing. I see that people criticize copying and encourage creativity. It's reasonable for mother tongue, but not for learning a foreign language. It's said that you must walk before you can run; I think you must “copy-write” before you can write.

Nhưng chép thế nào cho hiệu quả? Anh bạn ấy đã đăng ký trên website của các diễn giả nước ngoài để được gửi bài viết vào email. Khi đọc thấy có câu nào đó hay hay, anh ấy đánh lại nguyên xi và post lên facebook. Một công đôi việc, vừa có "thầy dạy" miễn phí, còn bạn bè thì tò mò tán phục không biết đồng chí này học ở đâu mà viết lách như gió!

But how to “copy-write” effectively? My old colleague had subscribed



to many websites of foreign speakers so he received their emails every day. When he found something interesting, he typed again and posted it on Facebook. One stone kills two birds. The first bird: he had a free writing teacher. The second bird: his friends admired him for his good writing.

Anh ấy đã làm được, bạn cũng sẽ làm được. Bạn có thể bắt đầu subscribe một vài trang có tiếng như: [www.lifehack.org](http://www.lifehack.org); [www.earlytorise.com](http://www.earlytorise.com); [www.briantracy.com](http://www.briantracy.com); v.v... để nhận các tin tức hay về phát triển bản thân. Nếu bạn quan tâm tới thuyết trình, hãy lên trang [www.52speakingtips.com](http://www.52speakingtips.com) và để lại email. Hằng tuần, Craig Valentine - nhà vô địch diễn thuyết thế giới 1999 này sẽ gửi cho bạn một mẹo thuyết trình cực độc, điều hay ho là có cả audio lẫn file pdf. Tôi đã tiến bộ rất nhiều từ 52 mẹo này!

What he can do, so can you! Just begin subscribing to some good websites like: [www.lifehack.org](http://www.lifehack.org); [www.earlytorise.com](http://www.earlytorise.com); [www.briantracy.com](http://www.briantracy.com); etc... to receive positive newsletters. If you have an interest in presentation skills, just subscribe to [www.52speakingtips.com](http://www.52speakingtips.com) and start receiving great tips from Craig Valentine - The 1999 world champion of public speaking. The best part is that he sends you both text and audio files. My skills have improved so much thanks to his materials.

Mấu chốt của vũ khí du kích này, là bạn phải tự tay viết (hoặc tự đánh máy lại) những gì bạn đọc được, chứ đừng copy paste (vì thế mà tôi dùng là copy-write chứ không phải là copy-paste). Sau khi bạn tập chép đủ nhiều (ví dụ như chép lại cả một cuốn sách dày mà bạn yêu thích chẳng hạn), tôi tin là bạn đã sẵn sàng tập viết.

The secret key of this guerrilla weapon, is that you must write (or type) by your own hand (or keyboard). Don't copy and paste! (That's why I call it "copy-write" - not copy-paste). When you accumulate a sufficient amount of time "copy-writing" (such as you have finished "copy-writing" your favourite book), you are now ready for real writing.

Vấn đề lúc này là viết gì?

What will you write now?



Hãy tập đi trước khi tập chạy, song người ta quên mất một bước: tập đi nhanh trước khi tập chạy. Hãy tập đặt câu. Bạn có thể lấy những mẫu giấy nhỏ, ghi những từ vựng mình học được lên đó. Rồi mỗi ngày bốc một vài từ tập đặt câu cho chúng.

It's said that you must walk before you run. But I suggest that you should walk fast before you run. Just practice making new sentences. You can put small notes with vocabulary in a box, then pick a note randomly and make a new sentence with the word.

Bí mật ở đây là hãy đặt ra những câu mang cảm xúc để gia tăng khả năng ghi nhớ. Giả sử bạn bốc được từ “ngôi nhà – house”, thay vì đặt câu vu vơ “Đó là ngôi nhà thật bự!” thì hãy đặt “Ngôi nhà tương lai của tôi có hẳn sân đậu máy bay trực thăng!”. Nghe sung sướng hơn hẳn!

The key here is bring your emotion into the sentences to impress the brain. Let's say that you picked the word “house”, instead of creating a boring sentence like “That is a big house”, try making a sentence like “My future house will be very big with a helipad” - that'll make you feel amazing!

Một cách khác thú vị là bạn có thể bốc thăm mỗi lần 7-10 từ trở lên, sau đó chế ra một câu chuyện thật hài hước và ngô nghê. Cách này không những giúp phát triển khả năng sáng tạo, mà còn giúp bạn ghi nhớ cả một loạt từ luôn. Để biết thêm về cách nhớ thú vị này, bạn có thể tham khảo cuốn sách Numagician - Những con số ảo thuật.

Another way is to pick 7-10 random words each time, then try to create a funny and weird story to memorize all the words you picked. This will not only help you boost your creativity, but will also help you memorize all the words effectively. For more information on this method, please read my book Numagician.

Cách cuối cùng là trả lời những câu hỏi ngẫu nhiên. Bạn có thể ghé thăm trang web [phut59.com](http://phut59.com) và tìm mục “hỏi một câu”. Trang web sẽ đưa ra các câu hỏi thú vị, vừa giúp bạn đặt câu, vừa giúp bạn khám phá và tìm hiểu bản thân. Bạn cũng có thể đóng góp câu hỏi của bạn và xem mọi người trả lời như thế nào.

The final way to practice writing is answering a random question. Just

visit my web [Phut59.com](http://Phut59.com) and click on “one question a day”. You’ll see some random question. They are very inspiring questions that will help you understand yourself, and practice writing. You can also submit your questions to see how other members answer.

Vậy là bạn đã trải qua những “vũ khí hạng nhẹ” để học tiếng Anh du kích. Ba mọ tiếp theo, là những “vũ khí hạng nặng” sẽ giúp bạn phát triển không chỉ là tiếng Anh, mà còn là cải thiện cuộc sống.

So you have been given some basic guerrilla weapons. The next three weapons might be more advanced. They will not only help you improve English skills, but also improve your life.



WE BORN

to be:

HAPPY.

not to be

PERFECT

## #5 – Lớp học thêm của Einstein Einstein's Classroom

“Thật khờ dại khi cứ làm đi làm lại cách cũ, mà đòi kết quả mới.” ~  
Albert Einstein

“Insanity: doing the same thing over and over again and expecting different results.” - Albert Einstein

Đó là câu nói tôi thích nhất của Einstein, nhà khoa học vĩ đại thế kỷ 20. Khi đọc nó, tôi tự hỏi xem việc gì mà mình cứ làm đi làm lại hoài mà hi vọng trình độ tiếng Anh trở nên tốt hơn nhỉ?

That's my favourite quote of Einstein, the great scientist of the 20th century. It makes me wonder what am I doing over and over again and expect my English skills to improve?

Tôi để ý mọi người học ngữ pháp, từ vựng khá rời rạc, dường như chúng không có sự kết nối nào cả. Trong khi đó, những đứa trẻ lớn lên, chúng học tiếng mẹ đẻ thông qua các “câu nói” của mọi người xung quanh, trong những tình huống cụ thể. Chứ ít khi học từng từ hay ngữ pháp riêng lẻ. Nên nó khiến tôi tự hỏi, liệu có cách nào đó học tốt cả ngữ pháp lẫn từ vựng đồng thời không?

I notice that people often study grammar and vocabulary separately, there is no strong connection. Meanwhile, when children grow up, they master their mother tongue by specific sentences through particular situations. They rarely learn from grammar or vocabulary separately. That makes me wonder how we can study grammar and vocabulary well at the same time?

Câu trả lời đã tới. Đơn giản là bạn sưu tầm các châm ngôn hay, rồi mỗi ngày thuộc lòng một câu là đủ. Vừa cảm hứng, lại vừa dễ nhớ hơn là học 10 từ vựng khô khan và không liên quan. Bạn có thể tham khảo trang [www.brainyquote.com](http://www.brainyquote.com) – đó là một kho châm ngôn khổng lồ được sắp xếp theo chủ đề cũng như tên tác giả, cho bạn tha hồ lựa

chọn.

My first answer is to learn from quotes. Just collect famous quotes and study them, even learn them by heart. You will not only get inspired, but also find it easier than learning 10 separate words. A great reference is [www.brainyquote.com](http://www.brainyquote.com) - a big collection of quotes classified in categories and by author.

Cá nhân tôi cũng có một bộ sưu tập châm ngôn nho nhỏ, hầu hết là những câu tôi tự chế ra, kèm hình ảnh độc đáo rồi nhờ một anh giảng viên tiếng Anh có kinh nghiệm dịch. Ở cuối sách, có đường link chia sẻ. Bạn có thể download những tấm ảnh này về, và đặt làm hình nền máy tính và để chế độ để nó tự động thay đổi theo mỗi một ngày.

I have a small collection for myself, almost all written by me, attached with inspirational pictures, in both Vietnamese and English versions. You can download them using the link at the end of the book, and set them as a desktop background. Don't forget to make them change automatically each time you log in.

Một bật mí nhỏ: Cách này không những giúp bạn học tiếng Anh, gia tăng cảm hứng sống mà còn giúp ích cho bạn trong thuyết trình hoặc viết lách nữa. Một câu châm ngôn phù hợp sẽ gia tăng tính thuyết phục cho bài nói hoặc bài luận của bạn lên rất đáng kể đấy!

Another secret: this inspiring technique will not only help you in studying English, but will also improve your presentation and writing skills. Putting relevant quotes in your presentations or essays will make them more persuasive.

Ngoài ra, không chỉ là châm ngôn, bạn cũng có thể sưu tầm những lời khẳng định tích cực. Đây cũng là cách giúp tự tin hơn mà tôi thấy không diễn giả nào không đề cập tới. Bạn thử đọc những câu sau nhé!

Beside quotes, you can use positive affirmations. This is a classic exercise that many trainers will give you if you ask them how to be more confident. Try to read these affirmations below out loud:

♥ Tôi là một đứa trẻ độc đáo của trái đất này.



- ♥ I am a unique child of this world.
- ♥ Tôi tha lỗi cho bản thân cũng như mọi lỗi lầm của mình.
- ♥ I forgive myself for all the mistakes I have made.
- ♥ Hôm nay sẽ là một ngày tuyệt vời và đáng nhớ.
- ♥ Today will be a gorgeous day to remember.

Chỉ cần google từ khóa “100 affirmations” là bạn sẽ tìm ra vô số những lời khẳng định mang đầy tính khích lệ như vậy. Ngày xưa khi biết tới tuyệt chiêu này, tôi đã in ra và đọc thật to chúng trên sân thượng (thi thoảng trong phòng vệ sinh) trong 6 tháng liền. Hiệu quả thật bất ngờ.

By googling “100 affirmations” you will find numerous positive affirmations like that. When I first discovered this technique, I printed them out, and read them out loud on my rooftop (sometimes in the bathroom) for 6 months. The result was astounding!

Bạn có thể dùng lời khẳng định tích cực sau để gia tăng cảm hứng sống:

You can use my affirmation to begin your day with a meaningful purpose:

- ♥ Tôi sinh ra với một sứ mệnh tuyệt vời
- ♥ I was born with a great mission.
- ♥ Chúng ta sinh ra đều hướng tới một sứ mệnh chung tốt đẹp: làm chủ cuộc đời và sáng tạo giá trị tích cực cho cuộc sống.
- ♥ We were born with a common wonderful mission: mastering our

lives and bringing value to the world.

- ♥ Tôi đã và đang cảm nhận được sứ mệnh tuyệt vời này bên trong mình. Tôi đã và đang làm nên những điều thực sự khác biệt.
- ♥ I can feel this purpose flow in my body. I can, and I am making a difference in people's lives.
- ♥ Bên trong tôi là một nguồn năng lượng vĩ đại, ngay tại đây, ngay lúc này, tôi có sức mạnh lựa chọn để làm bất kì điều gì tôi muốn.
- ♥ There is a great energy inside me. Here and now, I have the power to choose whatever I want.
- ♥ Tôi tin rằng với sự nỗ lực quyết tâm theo đuổi mục tiêu đến cùng, hạnh phúc thành công là món quà tất yếu và hoàn toàn xứng đáng.
- ♥ I believe, with determination to pursue my goals, happiness and success are worthy trophies.
- ♥ Cảm ơn cuộc sống vì đã cho tôi cơ hội được thức dậy mỗi ngày, cho tôi cơ hội được trải nghiệm từng phút giây quý giá này.
- ♥ Thanks, life, for giving me the chance to wake up every day, and experience these valuable moments.

Còn đây là những lời khẳng định giúp tôi tiến lên trong sự nghiệp diễn thuyết của mình.

Here are the affirmations that help me become more confident in presenting.

- ♥ Nơi nào có tôi, nơi đó tuyệt vời

- ♥ Wherever I go, that place becomes wonderful
- ♥ Tôi có một trái tim ấm áp, luôn yêu thương và giúp đỡ nhiệt tình.
- ♥ I have a warm heart, and always love and help people.
- ♥ Mọi cơ hội để truyền cảm hứng luôn xuất hiện với tôi.
- ♥ I can see every opportunity to inspire others.
- ♥ Tôi có một tâm trí sáng suốt, luôn biết chính xác điều mình cần làm.
- ♥ I have a bright mind, and know exactly what I need to do.
- ♥ Dù ai nói gì, dù gì xảy ra, tôi luôn là chính mình, tôi luôn có giá trị.
- ♥ No matter what happen, I always be myself, I am always great.
- ♥ Tôi luôn chủ động và quyết liệt với mọi thứ mình chịu trách nhiệm.
- ♥ I'm proactive and strict with things that I'm responsible for.
- ♥ Cuộc đời tôi là một tuyệt tác, tôi luôn tự tin và sẵn sàng chia sẻ.
- ♥ My life is a great masterpiece and I am willing to share it anytime.
- ♥ Hạnh phúc là một người bạn tốt, luôn bên tôi mọi lúc mọi nơi!
- ♥ Happiness is a good friend and will always be there for me.

Tóm lại, thay vì học từ vựng hay ngữ pháp riêng lẻ. Hãy học những mẫu câu hoàn chỉnh. Và nhớ rằng bạn sẽ trở thành những gì bạn suốt ngày nghĩ về nó, do đó hãy lựa chọn những câu tích cực để học thuộc lòng nhé bạn!

In conclusion, don't study grammar and vocabulary separately. Spend your time on studying whole sentences. And remember, you will become what you think, most of the time. So please choose positive affirmations to learn by heart.





**"Curiosity.**  
Millions saw the  
apple fall, but  
Newton asked  
why."

~ Bernard Baruch  
American Billionaire



WIT là gì vậy?

What is WIT?

Nếu tra từ điển Anh-Việt, bạn sẽ thấy nghĩa của nó là sự thông tuệ. Nếu tra từ điển Fususu, thì đây đơn giản là viết tắt của "What Is This". Một cách mở rộng vốn từ hiệu quả nhất mà tôi từng biết!

If you look up in English-Vietnamese dictionary, the meaning is "great wisdom". If you look up in Fususu's dictionary, this is an abbreviation for "What Is This?" - the most effective way to build up your vocabulary.

"What is this?" Antonio đưa tay lên đấm vào không khí và hỏi.

"What is this?" Antonio asked while punching in the air.

"We call it.... Đấm." Tôi trả lời.

"We call it... Đấm." I answered.

"Đấm, đấm, đấm.." ông lẩm nhẩm vài lần.

"Đấm, đấm, đấm..." He whispered several times.

"Đây là gì?" – Một câu hỏi đơn giản, một vũ khí tuyệt vời đã giúp cho không biết bao nhiêu thế hệ trẻ em thành thục tiếng mẹ đẻ.

"What is this?" - A simple but powerful question that has helped many generations of children master their mother-tongue.

Ngay bây giờ, hãy thử nhìn những đồ vật xung quanh bạn... Bạn có chắc mình biết hết tên tiếng Anh của chúng không? Nếu không, có lẽ những từ bạn đang học hơi xa rời thực tiễn.

Right now, let's look at the objects around you. Are you sure that you can call out their names in English? If not, the words you are learning are a bit far from reality.

Hãy tập thói quen nhỏ là mỗi lần bạn bước vào phòng, chọn một đồ vật bất kỳ rồi tự hỏi "What is this?" Nếu bạn bật ra câu trả lời mau chóng, thì tốt. Nếu chưa có câu trả lời, thì bạn biết cần làm gì rồi đấy. Hãy tra từ điển ngay!

Try to create this habit: Each time you walk into a room, choose a random object and ask yourself: "What is this?" If you can answer quickly, it's good. If not, you know what to do. Just open a Vietnamese-English dictionary and look for that word!

Cách làm này tuy đơn giản, song rất hiệu quả. Vì thứ nhất, bạn là người chủ động tìm kiếm từ đó. Thứ hai, chúng sẽ là những từ rất gần gũi với nên chắc chắn sẽ hữu ích, bạn sẽ dùng nó trong tương lai. Chẳng hạn khi có một người nước ngoài tới tham quan chẳng hạn.

This is a simple guerrilla weapon, but very effective for these reasons: Firstly, you are the one who seeks for that word, you are proactive. Secondly, these objects are familiar so the chance you will use them in the future is very high (imagine a foreigner visiting your home).

Khi đồ đạc xung quanh và câu hỏi "What Is This" không còn là thử thách với bạn, hãy tăng độ khó lên bằng các câu hỏi cao cấp hơn như:

When objects near you or the "What Is This" question becomes too easy for you, you are ready for the next level with advanced questions:

- ♥ Ngay khi thức dậy hỏi "What is the most important thing to do today?" (Hôm nay có điều gì quan trọng nhất phải làm?) Đây là câu hỏi không thể thiếu của những nhà quản lý thời gian hiệu quả.
- ♥ Ask this when you wake up: "What is the most important thing to do today?" - This is a must-ask question of any effective time

manager.

- ♥ Thi thoảng trong ngày tự hỏi “What am I doing?” (Mình đang làm gì nhỉ?) Câu hỏi này sẽ giúp bạn ý thức về thực tại, và thi thoảng có thể giúp bạn tách ra khỏi những cám dỗ như: chơi games, xem TV...
- ♥ Sometimes in your day, ask this: “What am I doing?” - This question helps you be aware of the present and detaches you from temptations, preventing you spending too much time on playing computer games, watching movies, etc.
- ♥ Khi gặp ai đó “What is he/she doing?” (Anh ta/cô ta đang làm gì thế?) hoặc đi trên đường thấy điều gì đó "What is happening?" (Chuyện gì xảy ra vậy?) Câu hỏi này giúp bạn rèn luyện khả năng quan sát, và mô tả được những hiện tượng xung quanh mình.
- ♥ When you see someone, ask yourself: “What is he/she doing?” or when you are on the road and see something new, "What is happening?" These question help improve your observation skills and be able to describe things happening around you.
- ♥ Trước khi ngủ đặt câu hỏi “What makes me proud today?” (Điều gì làm mình tự hào hôm nay?) Câu hỏi này giúp bạn gia tăng lòng tự trọng, rèn luyện tư duy tích cực và ngủ ngon hơn.
- ♥ Before going to bed, ask yourself: “What makes me proud today?” This question will boost your self-esteem, help you practice positive thinking, and have a better sleep.

Bạn có thể tự soạn hoặc Google từ khóa “100 important questions” bạn sẽ có được những câu hỏi vô cùng thú vị. Nhưng hãy nhớ câu hỏi quan trọng nhất để mở rộng vốn từ vẫn là “What Is This?” nhé!

You can write your own questions or google “100 important questions”. But remember that you must master this most important

question first: “What is this?”

Chú ý: Mục đích của chúng ta là mở rộng vốn từ, nên khi trả lời bằng tiếng Anh, bạn không nhất thiết đảm bảo đúng ngữ pháp 100%. Chỉ cần bật ra trong đầu một vài từ khóa quan trọng là được, và nếu không biết từ đó là gì, hãy tra từ điển. Do đó, hãy luôn mang từ điển Việt-Anh bạn nhé, hoặc cài vào SmartPhone là đơn giản nhất.

Note: Our purpose is building vocabulary, so when you are answering in English, you don't need to be perfect in grammar or pronunciation. Just focus on keywords. If you don't know the words in English, just use a dictionary. So, always bring a small Vietnamese-English dictionary along, or simply use a smartphone with a dictionary installed instead.



"Life is what happens to you  
while you're looking at your  
smartphone."





## #7 – Biến di động và máy tính trở thành đồng minh

### Turn your computer and smart phones into allies

Học ngoại ngữ là câu chuyện của sự bền bỉ, bạn cần dành thời gian cho nó mỗi ngày! Nhưng thời gian rảnh chúng ta làm gì? Với thời đại hiện nay, tôi cá mọi người dành trên 50% thời gian rảnh cho SmartPhone và máy tính. Tại sao không biến chúng trở thành những công cụ hữu ích?

Mastering a foreign language requires endurance; you need to spend time on it every day. But what do most people do in their free time? I suspect that they spend at least 50% of their time on smart phones and computer. So why not turn them into useful weapons for studying?

#### **Chuyển ngôn ngữ giao diện**

#### **Change the display language in software.**

Hầu hết người dùng Facebook đều để ngôn ngữ hiển thị mặc định là tiếng Việt, và chẳng bao giờ thay đổi. Nhưng chỉ cần bạn chuyển ngôn ngữ đó sang tiếng Anh, là bạn đã có thêm một lượng từ vựng kha khá rồi.

I see that most people using Facebook with their mother-tongue as the interface language and they rarely change it. Just switch the language to English, then you will master a bunch of new words in a short time.

Hơn nữa, Facebook đã được dịch ra hàng trăm ngôn ngữ trên thế giới. Bạn có thể học bất cứ thứ tiếng nào bạn muốn. Nếu muốn học tiếng Pháp, hãy chuyển giao diện Facebook sang tiếng Pháp, nếu muốn học tiếng Lào, hãy đơn giản là chuyển giao diện sang tiếng Lào!

Facebook support hundreds of languages all over the world. Just make sure that you are familiar with any function and button on their website, and then switch to any language that you want to master. From French to Laoian...

Không chỉ là Facebook, hãy chuyển tất cả ngôn ngữ hiển thị của các phần mềm trên máy tính sang tiếng Anh. Từ Office, Chrome, Firefox... cho tới Gmail, Yahoo. Rồi bạn sẽ ngạc nhiên vì cảm giác “nhìn tới đâu, hiểu thấu tới đó” của mình đấy.

Not only Facebook, switch the language of any application on your computer to English, from MS Office, Chrome, Firefox, to Gmail, Yahoo... then I bet that the feeling of “read fast and understand quickly” will make you very surprised!

Mấu chốt là bạn phải đảm bảo mình đã thành thục các chức năng của phần mềm đó trước khi chuyển ngôn ngữ. Điều này giúp tạo ra những liên kết mạnh mẽ giữa kinh nghiệm của bạn với các từ mới.

The secret key of this method is that you must understand all functions of that software before switching to the other language. This helps create direct links between words and ideas in any language you want.

## **Tối đa hóa trình duyệt Web cho học tiếng Anh**

### **Optimize your web browsers for studying English**

Ngày nay, hầu hết các trình duyệt web đều rất hiện đại và có các ứng dụng mở rộng liên quan tới từ điển. Ví dụ: Extension Google Dictionary của Chrome sẽ giúp bạn tra bất cứ từ nào khi lướt web. Khi đọc báo tiếng Việt, bạn thì thoải mái thử dịch một vài từ sang tiếng Anh xem sao.

Nowadays, most modern web browsers have add-ons or extensions with dictionary functions. For example, Google Dictionary in the Chrome browser will help you look up any new word. Try to translate some Vietnamese word to English when surfing Vietnamese websites.

Ngoài ra khi mở trình duyệt, website đầu tiên hiện ra trên máy bạn là gì? Là trang trống? Là Google? Hay là Facebook? Kinh nghiệm của tôi

là nếu bạn muốn học tiếng Anh, hãy đặt chế độ mặc định khi bật trình duyệt lên có một trang Web liên quan tới học tiếng Anh.

Also, the default homepage - the page that automatically appears when you open your web browser - is very important. Is your default homepage empty? or Google? or Facebook? If you want to improve your English, set it to some relevant websites.

Một số Website giúp học tiếng Anh uy tín mà FREE trên thế giới, bạn có thể tham khảo:

Here are some FREE web-applications to help studying English.

[www.memrise.com](http://www.memrise.com) – trang sử dụng hình ảnh và các mẹo ghi nhớ nhanh để học từ;

[www.memrise.com](http://www.memrise.com) - using images and mnemonics to study languages.

[www.ankisrs.net](http://www.ankisrs.net) – trang giúp tạo ra các flashcard để học ngoại ngữ;

[www.ankisrs.net](http://www.ankisrs.net) - making attractive flashcards for studying.

[www.duolingo.com](http://www.duolingo.com) – trang giúp học ngoại ngữ thông qua việc dịch các bài trên mạng.

[www.duolingo.com](http://www.duolingo.com) - learning language by translating posts on the internet.

## **Học tiếng Anh qua Games**

### **Learning English by computer games**

Vâng, nói tới máy tính hay các thiết bị công nghệ, chúng ta không thể không đề cập về Games. Cá nhân tôi cũng là một tín đồ chơi Games, nhiều khi hay nói đùa với bạn bè là hầu hết vốn từ tiếng Anh đến từ Games.

Talking about computers and devices, it's a mistake if we don't mention games. I'm a gamer, too. Sometimes I say to my friends that most of my English vocabulary came from computer games.

Nhưng vấn đề là chơi thế nào để học tiếng Anh hiệu quả? Đây là ba loại Games mà tôi tin rằng chỉ có chúng mới giúp được cho việc học tiếng Anh, còn những Games khác thì rất dễ bị sa đà vào giải trí.

But games are dangerous, so how do we use them effectively? I think only these three genres of games will truly help you in studying English. The others are mainly for entertainment purpose.

Một là những Games thiết kế riêng cho việc học tiếng Anh. Mục đích rất rõ ràng nên tôi không có gì để nói thêm.

The first is games designed for studying languages. I have nothing to say about this.

Hai là những Games nhập vai - phiêu lưu - giải đố như Monkey Island, Siberia. Hãy google “Top point-and-click adventure games”.

The second is point-n-click adventure games (including puzzles to solve). Eg. Monkey Island, Siberia...

Ba là các Games nhập vai - có cốt truyện như Final Fantasy, Star Ocean, Grandia v.v... đây là dòng Games cá nhân tôi đã từng dành phải tới hàng chục ngàn giờ để chơi. Hãy google “top JRPG games”.

The third is role playing games with well-written stories. Eg. Final Fantasy, Ocean Star, Grandia... this is my favorite genre. The keyword to find them on Google is “top JRPG games.”

Chú ý: Tôi khuyên bạn nên tìm tới những Games cổ ngày xưa, đặc biệt là Games trên hệ máy Super Nintendo (Google Snes9x nhé). Tôi thích chúng vì giao diện 2D, máy nào cũng chơi được, và quan trọng hơn là thời đó đồ họa chưa phát triển nên họ đầu tư khá kỹ về nội dung và âm nhạc.

I prefer classic 2D games (Super Nintendo Emulation, Snes9x) because they can run on any old PC and even on smartphones. And they were created in the time that 3D graphics were still new, so I feel that the creators invested much of their time in content and music.

Tóm lại, máy tính là bạn hay thù, là do sự lựa chọn và chiến thuật của bạn. Hãy lựa chọn một cách khôn ngoan!

In conclusion, whether high-tech devices are friends or foes depends on our choices. Be wise!







"Don't wait for the perfect moment.  
Take the moment and make it perfect."

Vậy là bạn đã biết một vài chiến thuật du kích để chiến đấu với tiếng Anh rồi. Nếu để ý, bạn sẽ thấy những mẹo này hoàn toàn áp dụng được cho bất cứ ngoại ngữ nào, không chỉ là tiếng Anh.

So you have been through some of the guerrilla weapons in the war with English. As you can see, those techniques can apply to any language, not only English.

Mà sao lại là “một vài”? vì tôi tin rằng tri thức là vô tận, phương pháp là vô biên. Tôi sẽ luôn luôn cập nhật, và phát triển thêm những ứng dụng mới và thú vị hơn nữa trong bản đầy đủ của cuốn sách này khi phát hành. Dưới đây là một vài câu mà nhiều bạn hay hỏi tôi, hi vọng hữu ích cho bạn.

Why did I say “some”? Because knowledge is unlimited, and there are so many methods waiting to be discovered. I will update and develop new and interesting weapons in the full version of this book. Below are some questions that people often ask me, and I hope you will find them useful.

**Nên học thêm tiếng Anh ở đâu?**

**Should I study in an English center?**

Cái này tùy mục đích của bạn. Nếu bạn học để thi một chứng chỉ gì đó, tôi khuyên bạn tới lò luyện. Nếu bạn học để dùng trong thực tế như tôi, thì nói thật là tự học ở nhà cũng được, song hãy tham gia một vài câu lạc bộ tiếng Anh offline (hoặc online) để kiểm tra trình độ của mình.

It depends on your purpose. If you want some certificates, I think you should. If you are just like me, and you just want enough to use in your life, you don't need to go to any class. But you still need some

English clubs (online or offline are both ok) to test your current level.

## **Làm sao để nhớ từ vựng?**

### **What should I do to memorize words easily?**

Như tôi đã nói, nếu học để dùng thì bạn đừng học từ vựng riêng lẻ. Hãy học qua các câu hoàn chỉnh, và mở rộng vốn từ theo những gợi ý trong sách này. Song trong trường hợp bạn cần học nhanh từ vựng vì lý do đi thi, thì có thể áp dụng những cách ghi nhớ nhanh trên Blog của tôi:

As I have already said, don't memorize words separately. You should study them in a whole sentence, and build your vocabulary up with the suggestions in this book. In case you need to memorize new words as your teacher requires, you can apply some tricks on my blog:

- ♥ Cách nhớ Vitasusu – <http://fususu.com/hoc-anh-sieu-nhanh>
- ♥ Cách nhớ Cucasusu – <http://fususu.com/hoc-anh-sieu-phe>
- ♥ Vitasusu Technique: <http://fususu.com/hoc-anh-sieu-nhanh>
- ♥ Cucasusu Technique: <http://fususu.com/hoc-anh-sieu-phe>

## **Nhớ cấu trúc ngữ pháp thì sao?**

### **How to memorize grammar structures?**

Một lần nữa, nếu bạn học để dùng thì đừng thuộc công thức máy móc, hãy học thuộc các câu cụ thể, rồi công thức và ngữ pháp sẽ tự ngấm vào máu của bạn. Hãy đặt ra những câu hài hước và vần điệu để ghi nhớ.

Once again, don't learn grammar structures separately, study them in a specific sentence, then the structure will go deeply into your mind

slowly. Note: Making some funny sentences will help you memorize them longer.

Tham khảo tại: <http://phut59.com/duoi-van-danh-chu>

For your interest: <http://phut59.com/duoi-van-danh-chu>

**Bắt đầu từ đâu khi thật sự không biết gì?**

**My English is zero, how to be a hero?**

Trong trường hợp đó, nên bắt đầu bằng một lớp học hoặc giáo trình tiếng Anh cơ bản nào đó. Bạn có thể thử tìm hiểu Pimsleur Audio.

In that case, you should attend a class or some basic course. I recommend you try Pimsleur Audio.

**Muốn học lắm nhưng lười?**

**How to fight against laziness?**

Muốn trị lười, bạn cần phải biết tại sao mình lười. Đây là ba loại lười phổ biến và cách khắc phục hiệu quả:

Don't fight it until you know the nature of laziness. In my opinion, there are three types of laziness:

***Lười do thiếu động lực***

***Lack of motivation***

Loại lười này đến với bạn vì bạn không biết tại sao phải học. Cách hóa giải hiệu quả nhất mà tôi biết là đặt ra cho mình một mục tiêu đầy cảm hứng. Vd, trong 1 năm tới, xem phim mà không cần phụ đề. Vd, Đi du học đâu đó. Vd. Đạt IELTS 8.0...

The common reason is that you don't know why you need to study. The best way to solve this problem is to set a new higher goal. Eg. I can watch foreign movies without looking at subtitles, travelling abroad, get IELTS 8.0 certificate...

## ***Lười do thiếu phương pháp***

### ***Lack of method***

Có thể bạn có động lực, nhưng khó khăn làm bạn gục ngã. Có thể là bạn đang cần phương pháp mới để giải quyết vấn đề. Đơn giản là Google hoặc đọc sách về phương pháp (như cuốn này) và bắt tay vào áp dụng.

You may have motivation, but difficulties may knock you down. You need some new way to get through difficulties. Just read books, surf the Internet for a new approach to what you need.

## ***Lười do thiếu môi trường***

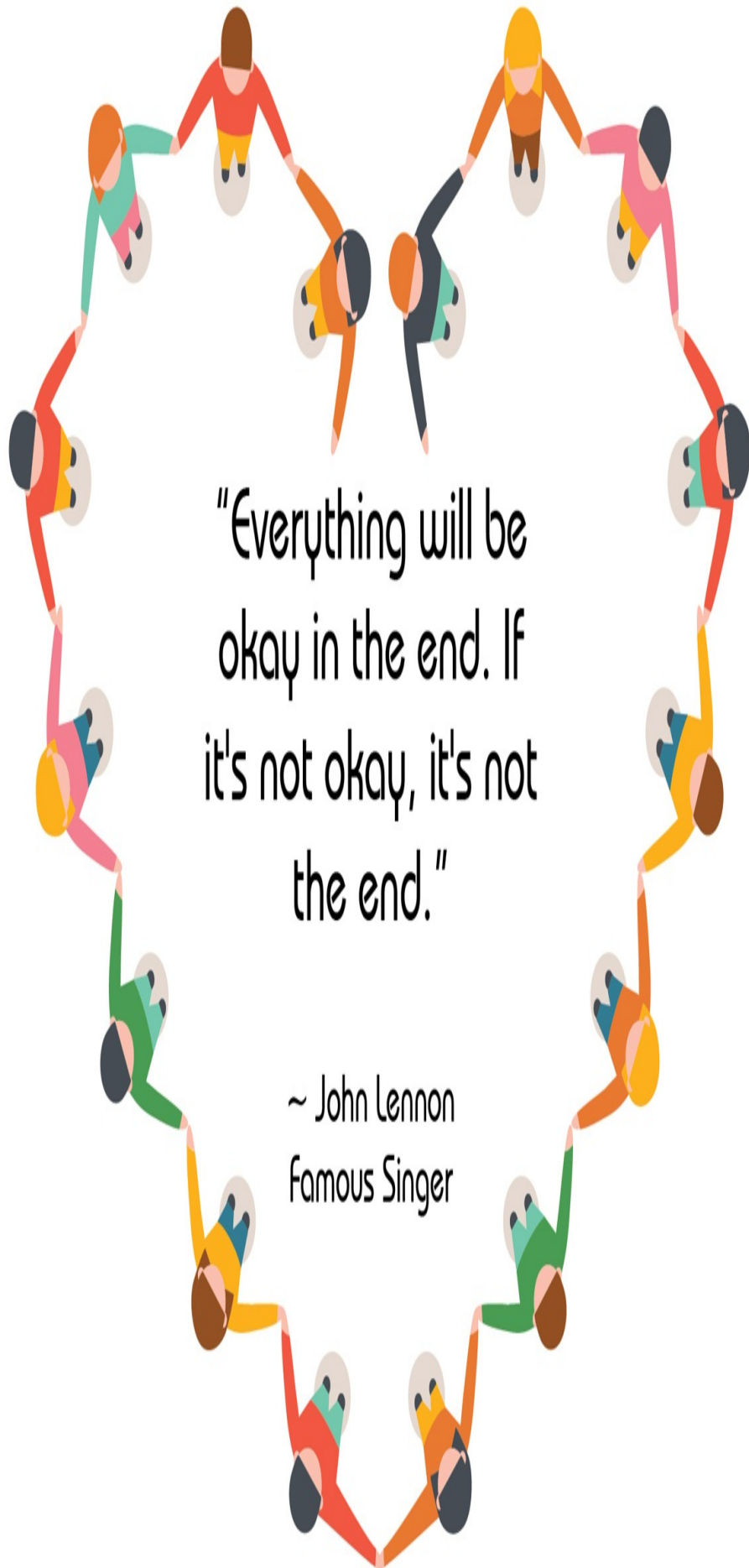
### ***Lack of environment***

Tôi thấy có hai loại tính cách. Với những người độc lập, thường khi có mục tiêu, có phương pháp là họ sẽ tự đi được với quyết tâm cao độ. Song với những người thuộc tính cách tập thể, họ cần có bạn bè, việc tham gia một lớp giao tiếp, hay câu lạc bộ tiếng Anh sẽ rất có ích.

I think there are two types of people. One has an independent personality, and after setting a goal, nothing can stop them. The other needs friends around them to keep them going, so participation in a class or an English club is necessary.







"Everything will be  
okay in the end. If  
it's not okay, it's not  
the end."

~ John Lennon  
Famous Singer

# Thay lời kết

## Summary

Xuyên suốt cuốn sách nhỏ này, bạn đã được chia sẻ rất nhiều mẹo hay, cũng như đường link và gợi ý. Tôi xin tóm tắt lại những kiến thức quan trọng dưới đây để bạn dễ dàng theo dõi.

Throughout this small book, I strongly believe that you have been given many useful tools for the war with English ahead. Let's summarize them all.

Bản chất của việc học tiếng Anh hay bất cứ ngoại ngữ nào, là bạn tạo ra sự liên kết mạnh mẽ và trực tiếp giữa những ý tưởng trong đầu bạn với ngôn ngữ đó. Và có một quy trình đã giúp bạn thành thục tiếng mẹ đẻ: Nghe- Nói-Đọc-Viết. Nhưng không dễ để dùng nó khi học ngoại ngữ thứ hai, vì thế các cách học du kích dựa trên nền tảng đó đã ra đời.

The nature of any language is the powerful connection between the ideas in your head, and the related spoken words. To master a mother tongue, everyone uses this process: Listening-Speaking-Reading-Writing. But it's not easy to apply this to a second language. So I found some guerrilla techniques that are based on the nature of language learning.

**Tập nghe:** Nếu bạn chưa nghe ra một từ nào đó, thì đơn giản là lượng thời gian bạn dành cho một từ đó chưa đủ để hình thành phản xạ. Hãy nghe thật nhiều, nhưng chú ý: hãy nghe 100 lần clip 1 phút.

**Listening:** If you cannot recognize some words, it's simply that you have not spent enough time on that word. Keep practicing listening, but remember this mantra: listen to a one-minute clip 100 times.

**Tập nói:** Hãy tải các audio/clip mà bạn quan tâm về điện thoại hoặc thiết bị MP3 của bạn. Trong khi nghe clip hay audio, hãy nói bắt chước theo sao cho càng giống càng tốt.

**Speaking:** While practicing listening, you can practice speaking, too. Just download all your favorite clips to your smartphone or MP3 device, then try to speak like the speakers as accurately as possible.

**Tập đọc:** Hãy đọc song ngữ, bắt đầu từ cuốn sách hoặc cuốn truyện bạn từng yêu thích. Chú ý quy trình đọc ba bước: đọc vài câu tiếng Việt, hình dung thật rõ, rồi đọc bản tiếng Anh. Cảm giác đọc tới đâu, hiểu tới đó sẽ truyền cảm hứng cho bạn.

**Reading:** Begin reading your favourite fiction or nonfiction books bilingually, follow three steps: Read some Vietnamese sentences, then imagine vividly what the author is trying to tell you, then read the English version. The feeling of “read fast, understand quickly” will inspire you!

**Tập viết:** Đơn giản là tập chép trước khi tập viết. Để lại email trên các trang web hay, và bắt đầu tập chép những bài viết hay, những câu nói hay, hoặc thậm chí là chép lại cuốn sách bạn thích.

**Writing:** Practice “copy-write” before you write. Just subscribe to some newsletters, and begin to re-type (or rewrite) the story you like, the quote you like, or even your favourite books.

Và nhiều mẹo khác nữa... nếu bạn chót quên, xin mời đọc lại từ đầu! Chúc tiếng Anh sớm thành tiếng bố đẻ của bạn!

And much more: if you forget, don't hesitate to read this book again. I hope English will soon become your “father-tongue”!

À, hình như tôi có quên gì đó thì phải. Phải rồi, bộ ảnh châm ngôn truyền cảm hứng! Bạn hãy để lại chút cảm nhận về sách tại đây và lấy link download nhé: <http://fususu.com/feedback-ebook>

Oops, did I forget something? Alright, my collection of inspirational quotes. You can leave some comments on this small book, and get the link to download it here: <http://fususu.com/feedback-ebook>

Tùng tốt nghiệp tiểu học trung bình, nhưng lại đạt 28/30 điểm khi thi Đại học Ngoại Thương. Là một người hướng nội, nhưng lại có thể diễn thuyết trước đám đông. Nam Phương tin rằng, “Mọi thứ đều có thể, vấn đề là phương pháp.” Anh đã có hơn 1550 giờ diễn thuyết cho 33000 học sinh & phụ huynh qua những khoá học kỹ năng chất lượng như Tôi Tài Giỏi Bạn Cũng Thế, Học Thông Minh, Sống Thông Minh V.V...

Although he had low grades in primary school, he achieved 28/30 when passing the university entrance exam. He is an introvert, but this did not prevent him from becoming a public speaker. He has helped 33000 students & parents through 1550 hours presenting in the famous selfhelp course: “I’m gifted, so are you!”, SmartStudy, SmartLiving... Phuong believes that: “Nothing is impossible, with a possible method”.

## Sách đã phát hành

### Published books



Tìm hiểu thêm tại [www.numagician.com](http://www.numagician.com)

- Numagician - Awake the memory wizard in you.
- Numagician II - The untold story about numbers.
- Numagician III - Awake your creative artist.
- Read more at: [www.numagician.com](http://www.numagician.com)

## Sách sắp phát hành

### Coming soon...

- ♥ “Bật đèn” – Một cuốn tiểu thuyết hài hước, viễn tưởng giúp trả lời câu hỏi "Khi ngủ con người ta đi đâu?"
- ♥ “Light on” - A science-fiction novel that helps you answer the question: “Where do we go while sleeping?”
- ♥ “Lười Thông Minh” – Tập hợp những mẹo học tập cực kỳ thiết thực, giúp nâng cao điểm số từng môn học ở trường.
- ♥ “Smart Laziness” - A collection of tips to survive when you are in school, and get high scores for all subjects.
- ♥ “Luật Hoa Quả” - Một bộ luật rất thú vị, giúp bạn ngày càng hạnh phúc và thành công hơn.
- ♥ “Fruit Laws” - Discover interesting laws that bring you success and happiness
- ♥ “Nghệ thuật học tiếng Anh du kích” - Một phiên bản đầy đủ hơn của cuốn sách này.
- ♥ “Guerrilla strategy for learning English” - it’s the full version of this small book :)

- ♥ “Thay thói quen, đổi cuộc đời” - Một cuốn sách chuyên sâu về tạo dựng thói quen.
- ♥ “Change your habits, change your life” - A big book with intense knowledge on habit building.

Nam Phuong còn được biết đến với những sản phẩm sáng tạo:

Nam Phuong is also well-known for some free web-applications:

- ♥ [phut59.com](http://phut59.com) - từ điển siêu đẳng giúp nhớ từ tiếng Anh
- ♥ [phut59.com](http://phut59.com) - a creative dictionary that helps study vocabulary
- ♥ [thoiquennho.com](http://thoiquennho.com) - công cụ giúp theo dõi & tạo dựng thói quen
- ♥ [thoiquennho.com](http://thoiquennho.com) - a tool that helps form good habits
- ♥ [fususu.com](http://fususu.com) - blog chia sẻ phương pháp học và audio độc đáo
- ♥ [fususu.com](http://fususu.com) - a blog with many great audio resources
- ♥ [acivn.com](http://acivn.com) - câu lạc bộ luyện tập thuyết trình & viết lách
- ♥ [acivn.com](http://acivn.com) - A club for practicing writing and speaking
- ♥ [ouchmaster.com](http://ouchmaster.com) - câu lạc bộ online học tiếng Anh du kích
- ♥ [ouchmaster.com](http://ouchmaster.com) - an online English club for Guerrilla learners
- ♥ [cunghanhphuc.com](http://cunghanhphuc.com) - kết nối những con người tư duy tích cực

♥ [cunghanhphuc.com](http://cunghanhphuc.com) - connecting positive-thinking people



# Cảm nhận độc giả toàn quốc

“Dù Phương không hề thừa nhận mình là một người giảng dạy tiếng Anh, nhưng tôi xin khẳng định: đây là cẩm nang tự học thực sự độc đáo và cực kỳ hữu ích, chắc chắn sẽ giúp bạn rút ngắn thời gian làm chủ các kỹ năng tiếng Anh của mình một cách hiệu quả.” ~ **Lê Duy Hiếu, Dịch giả, giảng viên tiếng Anh**

“Dù chỉ mới đọc phần tiếng việt để tìm phép thuật cho việc học ngoại ngữ, nhưng chắc chắn là sẽ đọc lại theo phương pháp anh chỉ dẫn. Thú vị nhất là phần tập nói, đã tìm thấy đường đến thành Rome rồi. Cả phần nghe nữa, ngày trước cứ chạy quanh một chỗ để xem nghe cái gì nhiều thế này thì phải bắt đầu từ đâu, giờ đã tìm được điều muốn làm với phần nghe này rồi. Thật tuyệt. Không chỉ với việc học tiếng anh mà còn giúp ích rất nhiều cho em trong việc học tiếng Nhật nữa!” ~ **Hà Mai, đến từ Nhật Bản.**

“Sách đã làm em thay đổi cách nhìn về việc học ngoại ngữ, niềm tin mình không bao giờ giỏi tiếng anh nay không còn nữa. Thay vào đó là việc học tiếng anh chưa bao giờ dễ dàng như vậy! Một phương pháp đơn giản, hiệu quả mà ít tốn kém. Rất phù hợp với một sinh viên đại học như em. Em sẽ giới thiệu với bạn bè bằng những gì em đã cảm nhận qua ebook này, từ cách học hiệu quả đơn giản tới việc cảm thấy thú vị như thế nào khi học ngoại ngữ bằng việc thực hiện chiến thuật "du kích" này. Bạn sẽ không cảm thấy hối tiếc khi bỏ ra vài phút để đọc "7 cách học tiếng anh du kích". ~ **Lê Khánh Lâm, SV năm 4, ĐH Lạc Hồng**

“Cuốn sách cung cấp cho em nhiều công cụ nhiều website rất bổ ích mà trước giờ chưa từng biết tới, giống như đi khám phá thế giới mới vậy. Rất mỏng nhưng chứa đựng toàn tinh hoa thôi, đọc xong muốn áp dụng ngay và đọc thêm những tác phẩm khác của tác giả, rất cuốn hút a :D” ~ **Nguyễn Ngọc Mai, SV năm 4, ĐH Y Hà Nội**

“Cuốn sách dễ hiểu, văn phong thú vị, trẻ trung, nhiều suy nghĩ độc đáo! Cảm ơn anh SuSu rất nhiều. Em đang là sinh viên năm 4 mất

phương hướng trong việc học Tiếng Anh, sẽ cố gắng lại theo đúng phương pháp của anh!” ~ **Tống Quốc Anh, Học viện Quân Y**

“Tuyệt vời. Mình không đụng đến Tiếng Anh trong vòng hơn sáu năm nay rồi. Nhưng trong lòng vẫn canh cánh vẫn có một điều gì thôi thúc phải học phải bắt đầu lại từ đầu. Vẫn thích cảm giác một ngày nào đó cười cười nói nói giao tiếp với "Tây". Thật sự đủ duyên và mình bắt gặp cuốn sách đặc biệt này. Càng đọc càng hấp dẫn... cách trình bày nội dung sách dễ hiểu, tâm lí, ngắn, phải nói sao nhỉ. Rất Chất. Nó truyền cảm hứng cho mình trên từng câu chữ. Có lẽ bây giờ cảm hứng đang thăng hoa và mình tin đây là hành trang đặc biệt để khởi đầu hành trình mới. Không trì hoãn nữa. Đã có quá nhiều ngày mai với mình rồi.” ~ **Lê Nhật, Tốt nghiệp ĐH Sư Phạm Huế**

“Chỉ thích đọc sách viết, chưa khi nào tôi đọc từ đầu đến hết một cuốn sách nào trên máy tính, nhưng hôm nay tôi đã thật sự đọc cuốn sách lôi cuốn. Cách viết bài của tác giả rất thú vị. "Thà xem 100 lần clip 1 phút, hơn là xem clip 100 phút 1 lần", tuy đã đọc nhiều phương pháp học, nhưng hôm nay đọc bài này, tôi tâm đắc nhất điều trên và sẽ bắt đầu học như vậy.” ~ **Phạm Thị Mỹ Trinh, ĐH Nông Lâm Huế**

“Thật tuyệt vời! Mặc dù tôi đã đọc rất nhiều sách viết về cách học tiếng anh hiệu quả nhưng cuốn ebook nhỏ này của anh Phương vẫn đem lại cho tôi cảm giác mới mẻ, thú vị. Sách không những cung cấp những tip hữu ích mà còn đưa ra những nguồn tài liệu bổ ích. Rất cảm ơn sự chia sẻ nhiệt tình của anh Phương. Chúc anh luôn sống khỏe và đam mê với công việc!” ~ **Trần Thị Thu Trang, ĐH Luật Hà Nội**

2. Hiền giả Minh Triết: người thực hành phương pháp Thiền Minh Triết, hay còn gọi là phương pháp Duy Tuệ, một phương pháp thực hành giúp người thực hành ổn định đầu óc, phát triển được những phẩm chất tốt đẹp trên nền tình yêu thương

3. Phật Tâm Danh là tên mà tác giả Duy Tuệ đặt cho những người theo học và thực hành phương pháp của ông. Sử dụng Phật Tâm Danh là một của kỹ thuật phương pháp Duy Tuệ để kích hoạt tính linh, tình thương, kích hoạt những khả năng kỳ diệu của con người.

4. Vườn Hoa Mơ Ước: chương trình được tác giả xây dựng riêng cho các cháu từ 5 -15 tuổi với mục đích hướng dẫn các cháu học tập và rèn luyện các phẩm chất tốt đẹp ngay khi còn nhỏ

1. Tính biết: Khả năng biết của đầu óc khi đầu óc ở trong trạng thái trong suốt, không có sự hiện diện của ý nghĩ

Nhiệt độ phòng là nhiệt độ đo được trong phòng, không phải nhiệt độ máy điều hòa.

Trích bài thơ “Bắp ngô”, tác giả Cao Xuân Thái.

Theo bài hát “Thật bất ngờ” của ca sĩ Trúc Nhân, sáng tác MewAmazing.

Sao Michelin: là tiêu chuẩn khắt khe nhất thế giới hiện nay để đánh giá tài năng của người đầu bếp. Có thể tìm hiểu thêm ở đây: <http://soi.today/?p=193229>.

Nụ vị giác chứa cả ngàn tế bào vị giác, giúp con người nhận diện hương vị của món ăn. Trung bình khi trẻ chào đời sở hữu 10.000 nụ vị giác, đến khi trưởng thành chỉ còn 8.000 nụ vị giác và càng về già càng mất dần đi, trung bình khoảng 4.000-5.000 nụ vị giác. Đó cũng là lý do vì sao càng về già chúng ta ăn càng ít ngon miệng.

Trích từ tích “Người con gái Nam Xương”, tác giả Nguyễn Dữ.

Cải biên từ câu thơ “Lòng ta thành con rôi. Cho cuộc đời giạt dây!” trong bài thơ “Người đi tìm hình của nước” (Chế Lan Viên).

Trong bộ Tây du ký, lửa tam muội chân hỏa được luyện từ lửa trong lò bát quái luyện đan của Thái Thượng lão quân, nước thường không dập tắt được. Còn theo Phật giáo, lửa tam muội là hiện tượng sinh nhiệt trong cơ thể, nhiệt độ có thể lên đến cực cao.

Trong từ điển tiếng Việt giàu và đẹp của chúng ta, “ôm” có nghĩa là “gầy” và “ôm” cũng có nghĩa là bệnh.

Trần Huyền Trang là tên khai sinh của pháp danh Đường Tam Tạng.

Trích 'Truyện cổ tích về loài người', Xuân Quỳnh.

Trích 'Truyện cổ tích về loài người', Xuân Quỳnh.

PK là những trận đánh để nâng cấp khả năng chiến đấu của quân đội trong trò game online.

1. Graffiti (danh từ số ít là graffito, có nguồn gốc từ tiếng Italia): là những bức tranh được vẽ trên bề mặt nơi công cộng như tường hay cầu mà không

cần (hoặc không được) sự cho phép. Graffiti đã tồn tại trong suốt thời kỳ văn minh cổ đại như ở Hy Lạp cổ đại và Đế chế La Mã.

1. Michelangelo di Lodovico Buonarroti Simoni (6/3/1475-18/2/1564): sinh tại một khu làng nhỏ của vùng Caprese, gần kề thủ phủ Arezzo, Roma, thường được biết đến dưới tên gọi Michelangelo, là cha đẻ của những tác phẩm có sức lôi cuốn cao nhất trong lịch sử mỹ thuật; và cùng với Leonardo da Vinci, ông đã tạo ra giá trị rực rỡ cho thời kỳ Phục Hưng đỉnh cao. Ông là một nhà điêu khắc, kiến trúc sư, họa sĩ và thi sĩ, đã tạo ra ảnh hưởng mãnh liệt đến nền tảng mỹ thuật phương Tây sau này.

2. Pietà: là một danh từ chung chỉ hình tượng Đức Mẹ Maria đỡ thi thể của chúa Jesus sau khi bị đóng đinh trên Thập giá.

1. Walt Whitman (31/5/1819 - 26/3/1892): nhà thơ, nhà báo, nhà nhân văn, nhà cải cách thơ Mỹ, tác giả của tập thơ Lá cỏ nổi tiếng thế giới.

1. Thomas Jefferson (1743 - 1826): là Tổng thống thứ 3 của Hợp chủng quốc Hoa Kỳ, nhiệm kỳ 1801 - 1809.

1. Yogi Berra: là một vận động viên bóng chày người Mỹ. Anh nổi tiếng vì sử dụng biệt ngữ "Berraisms" trong các trận đấu như một cách để đánh lạc hướng đối phương và truyền cảm hứng cho đồng đội.

2. William Cuthbert Faulkner (1897 - 1962): là tiểu thuyết gia người Mỹ. Ông đạt giải Nobel Văn học năm 1954 và hai giải Pulitzer năm 1955 và 1963, ông là một trong những nhà văn nổi tiếng nhất thế kỷ XX.

1. Nguyên tắc S.W. chữ viết tắt của cụm "Who cares, so what" (Có người có, có người không. Vậy thì sao chứ?)

(1) Bảo châu, cũng gọi là Phật tánh.

Boulangerie: tiệm bánh, bistro: quán rượu, magasin: hiệu tạp hóa (BT).

Tứ đồ tường: bốn thói xấu theo quan niệm truyền thống gồm cờ bạc, rượu chè, trai gái, hút xách (BT).

Là chiếc xe hơi đầu tiên được sản xuất hàng loạt tại miền Nam Việt Nam trước 1975 với 4 kiểu dáng khác nhau tùy theo mục đích sử dụng.

Bệnh Celiac là căn bệnh đường ruột do cơ thể không hấp thụ được gluten (có nhiều trong lúa mì, yến mạch và lúa mạch).

Ăn dặm theo cách này còn được gọi là Baby led - weaning (Phương pháp ăn dặm bé chỉ huy). Tìm đọc sách đã được Thái Hà Books xuất bản.

Chỉ số khối cơ thể, tên tiếng Anh là Body Mass Index, để đánh giá mức độ gầy hay béo của một người.

note:"]{

note:"]{

(1). Plato (428 -348 TCN) là một trong ba nhà triết học lớn của Hy Lạp theo chủ nghĩa duy tâm khách quan

Cây dẻ ngựa: cây lá chia thành bảy thùy với hoa màu trắng hoặc hồng.

Quaker: Một giáo phái Thiên Chúa tôn thờ Chúa Jesus, từ chối những nghi

thức trình trọng, giáo điều và có những hoạt động phản đối chiến tranh và bạo lực.

Có thể tác giả đang đề cập đến Meister Eckhart (1260 - 1328) - một triết gia, nhà thần bí Ki-tô giáo người Đức.

Wystan Hugh Auden (1907-1973): Nhà thơ Mỹ gốc Anh, người có ảnh hưởng rất lớn đến văn học Anh-Mỹ, là một trong những nhà thơ lớn nhất của thế kỷ 20.

Rilke (1875-1926): tên đầy đủ là René Karl Wilhelm Johann Josef Maria Rilke, tuy là người Áo nhưng ông sáng tác bằng tiếng Đức. Ông được xem là một trong những nhà thơ lớn nhất của văn học thế giới thế kỷ 20.

# Table of Contents

[7 Cách Học Tiếng Anh Du Kích \(có thể dùng cho cả ngoại ngữ khác!\)](#)

[7 Guerrilla Ways to learn English \(can apply for learning other languages\)](#)

[Lời tựa từ một người bạn tốt Foreword from a good friend](#)

[Lời thú nhận thành thật An honest confession](#)

[Ngoại ngữ liệu có dữ? Is foreign language scary?](#)

[#1 – 100 lần 1 phút, hơn 1 lần 100 phút 100 times 1 minute, better than 100 minutes 1 time](#)

[#2 – Hãy là một OuchMaster! Be an OuchMaster!](#)

[#3 – Đừng bỏ phí cuốn sách bạn thích Don't neglect your favourite books](#)

[#4 – Bé muốn tập tô, cô thì bắt chép The baby wants drawing, the teacher wants writing](#)

[#5 – Lớp học thêm của Einstein Einstein's Classroom](#)

[#6 – WIT: Tuyệt đỉnh Kung Fu nâng trình ngoại ngữ "WIT": Great Kung Fu for studying languages](#)

[#7 – Biến di động và máy tính trở thành đồng minh Turn your computer and smart phones into allies](#)

[Lời khuyên miễn phí mà giá trị Freemium advice](#)

[Thay lời kết Summary](#)

[Giới thiệu tác giả About the author](#)

[FuSuSu - Nguyễn Chu Nam Phương](#)

[Cảm nhận độc giả toàn quốc](#)





